

**Band B 2**

**Teil 1**



- |            |           |           |            |            |            |            |
|------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|
| <b>D</b>   | <b>GB</b> | <b>NL</b> | <b>F</b>   | <b>E</b>   | <b>I</b>   | <b>DK</b>  |
| <b>FIN</b> | <b>N</b>  | <b>S</b>  | <b>PL</b>  | <b>LV</b>  | <b>EST</b> | <b>CZ</b>  |
| <b>SLO</b> | <b>H</b>  | <b>RO</b> | <b>SRB</b> | <b>KRO</b> | <b>TR</b>  | <b>RUS</b> |



Safety. Made in Germany

<b>D</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b> _____	<b>3</b>	<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> _____	<b>33</b>
<b>GB</b>	<b>Operating instructions</b> ____	<b>6</b>	<b>LV</b>	<b>Lietošanas pamācība</b> ____	<b>36</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> _____	<b>9</b>	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> _____	<b>39</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> _____	<b>12</b>	<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> _____	<b>42</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones para el uso</b> _	<b>15</b>	<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> ____	<b>45</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> _____	<b>18</b>	<b>H</b>	<b>Használati útmutató</b> ____	<b>48</b>
<b>DK</b>	<b>Brugsvejledning</b> _____	<b>21</b>	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> _	<b>51</b>
<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b> _____	<b>24</b>	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b> ____	<b>54</b>
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> _____	<b>27</b>	<b>KRO</b>	<b>Upte za uporabu</b> _____	<b>57</b>
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> _____	<b>30</b>	<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> _____	<b>60</b>
			<b>RUS</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>63</b>

# GEBRAUCHSANLEITUNG

Teil 1

## Anschlaghilfe

**Typ Band B 2** (25kN Zugfestigkeit)

**Typ Band B2 Var. 35** (35kN Zugfestigkeit)

gepr. nach EN 354:2010  
EN 795:2012



### Funktion und Anwendung

Dieses Band B 2 dient als Anschlaghilfe ggf. auch als Verbindungsmittel für ein Auffangsystem (EN 363) oder Rückhaltesystem und darf nicht zur alleinigen Absturzsicherung verwendet werden, sondern nur in Kombination mit einem:

- Auffanggurt EN 361
- Verbindungsmittel mit Falldämpfer EN 354/355
- Höhensicherungsgeräten EN 360
- mitlaufenden Auffanggeräten EN 353-2
- Abseil- und Rettungsgeräten EN 341 bzw. 1496 oder als
- Rückhaltesystem nach EN 358

Sie darf nur von einem Anwender benutzt werden.

Sofern diese Anschlaghilfe in einem Auffangsystem nach EN 363 zum Einsatz kommt, ist darauf zu achten, dass ein Einzelteil zur Anwendung kommt, welches die Kraft während eines Auffangvorganges auf max. 6 kN begrenzt.

Die Gebrauchsanleitungen der weiterhin verwendeten Komponenten sind ebenfalls zu beachten.

Die Festigkeit beträgt im vernähten Zustand und bei bestimmungsgemäßer Verwendung 25 kN, in der Variante 35 – 35 kN.

### Benutzungshinweise

Bei der Anwendung als Anschlaghilfe wird dieses Band über einen Träger oder einen Holzbalken genutzt. Der benutzte Träger oder Balken darf auf keinen Fall scharfe Kanten aufweisen, weil hierdurch das Gurtband beschädigt werden kann. In diesem Fall müssen zusätzliche Einrichtungen wie Kantenschutz, Schutzschlauch o.ä. verwendet werden.

Bei der Anwendung als Verbindungsmittel in Kombination mit einem Aufreiss-Falldämpfer darf die Gesamtlänge (Verbindungsmittel incl. Falldämpfer und Sicherheitskarabinerhaken) 2 m nicht überschreiten. Bei dem Einhängen dieses Verbindungsmittels in die Schlaufen des Aufreiss-Falldämpfers müssen die Verriegelungsmechanismen der Sicherheitskarabinerhaken (Verbindungselement) auf eine korrekte Verriegelung gesondert überprüft werden. Auch eine sogenannte Schlaffseilbildung beim Arbeiten auf höher gelegenen Arbeitsplätzen darf nicht entstehen.

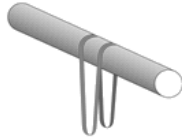
### Warnung:

Es ist dringend darauf zu achten, dass mögliche Verlängerungen durch die Anschlagrichtung bei der Nutzung mit persönlichen Schutzausrüstungen gegen Absturz gemäß EN 363 in die Berechnungen des Freiraumes unterhalb der Benutzer zu berücksichtigen sind. Dieses betrifft insbesondere eine doppelte Verlängerung beim Übersteigen der Anschlageinrichtung.

Folgende Anschlagarten können mit diesem Produkt angewendet werden:



einfach gestreckt



einfach umgelegt



als Ankerstich über einen Träger  
gelegt und wieder durch das  
Band zurückgeschlaucht

### Wichtig !

Träger oder Holzbalken müssen ausreichend Tragfähig sein (siehe Gebrauchsanleitung allgemein – Anschlagpunkt). Hierbei sind die zu erwartenden Belastungen bzw. angegebenen Lasten aus den ausgewählten verwendeten Auffangsystemen zu beachten. Diese Anschlaghilfe darf auf keinen Fall geknotet werden, da dadurch die Bruchlast erheblich reduziert wird.

**Die maximale Länge dieser Anschlaghilfe beträgt 4 m. Die Länge ist dem jeweiligen Bauteil anzupassen (straff herumlegen).**

Man kann direkt den Karabinerhaken des Falldämpfers oder des mitlaufenden Auffanggerätes in die Bandschlinge einhängen. Bei jedem Einhängen des Karabinerhakens ist grundsätzlich die korrekte Verriegelung zu überprüfen. Ein Übersteigen dieser Anschlaghilfe ist grundsätzlich verboten, da sonst eine Schlawfseilbildung entsteht.

Ebenfalls ist es nicht zulässig, diese Anschlaghilfe als Hebeeinrichtung für Lasten etc. zu verwenden.



### Dynamische Kantenprüfung

Das verwendete Gurtband (Band B 2, 27 mm) wurde mit einem Bandfalldämpfer (BFD 3) – einsträngig- auch für den horizontalen Einsatz und einen daraus simulierten Sturz über eine Kante erfolgreich geprüft. Dabei wurde eine Stahlkante mit Radius  $r = 0,5$  mm ohne Grat verwendet. Aufgrund dieser Prüfung ist die Ausrüstung geeignet über Kanten mit einem Radius  $R = 0,5$  mm beansprucht zu werden. Dennoch ist immer sicherzustellen, dass ein Sturz über scharfe Kanten ausgeschlossen ist.

### Verwendete Einzelkomponenten

Gurtband:	Polyester (PES)
Nähgarn	Polyester (PES)

### Allgemeines

Diese Gebrauchsanleitung besteht aus dem

- Teil 1 (Produktbeschreibung), dem
- Teil 2 (allgemeiner Teil) und
- Kontrollkarte (Prüfbuch).

Das Prüfbuch ist mit den jeweilig notwendigen Angaben vom Benutzer vor der ersten Anwendung selbst auszufüllen. Ebenfalls sollte die Anschlaghilfe mit dem Datum der nächsten Prüfung gekennzeichnet werden.

### Prüfinstitut und Produktionskontrolle:

DGUV Test

Prüf- und Zertifizierungsstelle

Fachbereich „Persönliche Schutzausrüstung“

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Kenn-Nummer: 0299

# Prüfbuch und Kontrollkarte

*Dieses Prüfbuch ist ein Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat*

**Käufer/Kunde:**

**Name des Benutzers:**

**Gerätebezeichnung:**

**Gerätenummer:**

**Herstellungsjahr:**

**Datum des Kaufes:**

**Datum Ersteinsatz:**

Datum	Name	Verwendung ja/nein Nächste Prüfung	Durchgeführte Arbeiten	Unterschrift/Stempel

Die durchgeführte Prüfung wurde nach den vom Hersteller vorgegebenen Richtlinien und Unterweisungen sowie den Regeln für den Einsatz von persönlichen Schutzausrüstungen gegen Absturz BGR 199/BGI 870 und den entsprechenden Vorschriften der UVV durchgeführt. Dies bestätigt der Prüfer mit seiner Unterschrift. © Copyright by MAS GmbH · Auszüge und Vervielfältigungen nur mit Zustimmung der MAS GmbH · Unterm Gallenloh 2 - D-57489 Drolshagen – [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# INSTRUCTIONS FOR USE

## Part 1

### Anchoring sling

**Type Webbing B 2** (25 kN tensile strength)

**Type Webbing B2 Var. 35** (35 kN tensile strength)

Tested in accordance with **EN 354:2010**  
**EN 795:2012**



#### Function and application

This webbing B 2 is used as an anchoring sling and as a lanyard in a fall-arrest system (EN 363) or restraint system and may not be used as the only means of fall protection but only in combination with:

- A safety harness DIN EN 361
- Lanyards with energy absorbers EN 354/355
- Self-retracting lifelines DIN EN 360
- Guided type fall arresters EN 353-2
- Descender and rescue devices EN 341 and EN 1496 or as
- A restraint system in accordance with EN 358

It may be used by only one user.

If this anchoring sling is used in a fall-arrest system in accordance with EN 363, it must be ensured that the anchoring sling is used with a further component that limits the force during a fall arrest incident to a maximum of 6 kN.

The instructions for use of the other components involved are also to be observed.

The strength in the sewn state and during proper use is 25 kN, and for the variant 35 – 35 kN.

#### Notes on use

When used as a lanyard, this webbing is passed over a steel girder or timber beam. The steel girder or timber beam should not have sharp edges of any kind because they could damage the webbing. Should this be the case, additional devices such as edge protectors, protective sleeves etc. must be used.

If used as a lanyard in combination with a stretch-type energy absorber, the total length (lanyard including shock absorber and safety carabiner hook) must not exceed 2 m. When hooking this lanyard into the loops of the stretch-type shock absorber, the locking mechanisms of the safety carabiner hooks (connecting element) must be checked separately to see that they are correctly interlocked. Slack rope accumulation must be avoided when working at higher positions.

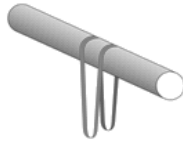
### Warning:

When calculating the required depth of the clear space beneath the user, it is absolutely essential to take into account the possible increased fall distance due to the position of the anchoring sling attachment to the structure when the anchoring sling is used with personal protective equipment to prevent falls from height in accordance with EN 363. This refers in particular to a doubling of the fall distance when the position of the anchoring sling attachment to the safety harness is above the position of the anchoring sling attachment to the structure.

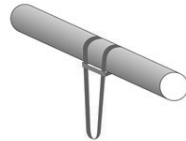
The following anchoring methods can be used with this product:



**Simple stretching**



**Simple throwing**



**Placed over a beam and looped back through the webbing again to form a cow-hitch knot**

### Important !

The steel girder or wooden beam must have adequate load capacity (see the instructions for use general part – anchor point). The anticipated or specified loads from the selected fall arrest systems must be taken into account. This anchoring sling must not be knotted under any circumstances, because this considerably reduces the breaking load.

**The maximum length of this anchoring sling is 4 m. The length should be adapted to suit the actual building component in each case (wrapped around tightly).**

The carabiner hooks of the energy absorber or the guided type fall arrest device can be directly hooked into the webbing sling. Every time a carabiner hook is used, it must always be checked to see that it is correctly interlocked. Overloading this anchoring sling must never be allowed, otherwise a slack rope accumulation incident could occur.

Likewise, this anchoring sling must never be used as a device to lift loads.



### Dynamic edge testing

The webbing used (Webbing B 2, 27 mm) was also successfully tested with a single-strand webbing energy absorber (BFD 3) for horizontal application and a simulated fall over an edge. A burr-free steel edge with a radius of  $r = 0.5$  mm was used. Based on the results of this test, the equipment is suitable for carrying loads over edges with a radius  $r = 0.5$  mm. Nevertheless, it must always be checked that a fall over sharper edges cannot take place.

### Individual components used

Webbing:	Polyester (PES)
Sewing thread	Polyester (PES)

### General

These instructions for use consist of

- Part 1 (product description)
- Part 2 (general part) and
- Monitoring sheet (inspection log)

The inspection log must be filled out with the required information by the user before first use. The anchoring sling should also be labelled with the date of the next inspection.

**Testing institute and production monitoring:  
DGUV Test**

**Prüf- und Zertifizierungsstelle  
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung  
Zentrum für Sicherheitstechnik,  
Zwengenberger Strasse 68,  
42781 Haan,  
Identification number: 0299**

# Inspection log and monitoring sheet

*This inspection log is an identification and warranty certificate*

**Buyer/customer:**

**Name of the user:**

**Device designation:**

**Device number:**

**Year of manufacture:**

**Date of purchase:**

**Date of first use:**

Date	Name	Utilisation Yes/No Next test	Work carried out	Signature/stamp

The test was performed in accordance with the guidance and instructions issued by the manufacturer and the rules for the use of personal protective equipment to prevent falls from height BGR 198, BGR 199/BGI 870 and the relevant provisions of the accident prevention regulations (UVV). The tester confirms this with his signature. © Copyright by MAS GmbH · Excerpts and copies only with approval from MAS GmbH - Unterm Gallenbleih 2 - D-57489 Droishagen — [www.mas-salestv.de](http://www.mas-salestv.de) 24.07.2017



# GEBRUIKSAANWIJZING

Deel 1

## Aanslagmiddel

**Type band B 2** (25 kN treksterkte)

**Type band B2 var. 35** (35 kN treksterkte)

getest conform EN 354:2010  
EN 795:2012



### Functie en toepassing

Deze band B 2 dient als aanslagmiddel en evt. ook als veiligheidslijn voor een beschermingsuitrusting tegen vallen (EN 363) of bevestigingssysteem. De band mag niet als enige valbeveiliging worden gebruikt, maar alleen in combinatie met een:

- Harnasgordel EN 361
- Veiligheidslijnen met schokdempers EN 354/355
- Valbeveiligers met automatische lijnspanner EN 360
- Meelopende valbeveiligers EN 353-2
- Reddingsafdalingsmaterieel en Hijsmiddelen voor reddingsdoeleinden EN 341 resp. 1496 of als
- Bevestigingssysteem conform EN 358

De band slechts door één gebruiker worden gebruikt.

Als dit aanslagmiddel wordt gebruikt in een beschermingsuitrusting tegen vallen volgens EN 363, dan moet ervoor worden gezorgd dat een afzonderlijk onderdeel wordt gebruikt dat de kracht tijdens een valblokproces beperkt tot max. 6 kN.

De gebruiksaanwijzingen van de andere gebruikte componenten dienen eveneens in acht genomen te worden.

De sterkte in genaaide toestand en bij gebruik overeenkomstig de bestemming is 25 kN, in de variant 35 - 35 kN.

### Gebruiksaanwijzingen

Bij gebruik als aanslagmiddel wordt deze band gebruikt over een drager of een houten balk. De gebruikte drager of balk mag in geen geval scherpe randen hebben, omdat dit de band kan beschadigen. In dit geval moet gebruik worden gemaakt van extra uitrusting zoals een randbescherming, beschermerslang of iets dergelijks.

Bij gebruik als verbindingstuk in combinatie met een uitscheurende schokdemper mag de totale lengte (veiligheidslijn incl. schokdemper en veiligheidskarabijnhaak) niet meer dan 2 m bedragen. Bij het vasthaken van deze veiligheidslijn in de lussen van de uitscheurende schokdemper moeten de vergrendelingsmechanismen van de veiligheidskarabijnhaken (verbindingselement) afzonderlijk worden gecontroleerd op een correcte vergrendeling. Ook bij werkzaamheden op hoger gelegen werkplekken mag geen zogenaamde slappe kabel ontstaan.

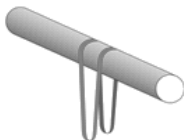
### Waarschuwing:

Het is van essentieel belang dat rekening wordt gehouden met mogelijke verlengingen van de aanslaginrichting bij gebruik met persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte volgens EN 363 bij de berekeningen van de vrije ruimte onder de gebruikers. Dit betreft in het bijzonder een dubbele verlenging als de aanslaginrichting wordt overstegen, d.w.z. dat het bevestigingspunt (aan een gebouw) zich onder het aanslagpunt bevindt.

De volgende aanslagmethodes kunnen met dit product toegepast worden:



enkelvoudig



enkelvoudig over



als "leeuwerikskop" over een drager gelegd en weer door de band teruggelust

### Belangrijk!

De drager of houten balk moet voldoende draagvermogen hebben (zie algemene gebruiksaanwijzing - aanslagpunt). Er moet rekening worden gehouden met de verwachte belastingen of specifieke belastingen van de gekozen beschermingsuitrusting tegen vallen. Dit aanslagmiddel mag in geen geval geknoopt worden, omdat dit de breukbelasting aanzienlijk vermindert.

**De maximale lengte van dit aanslagmiddel is 4 m. De lengte moet aangepast worden aan het betreffende onderdeel (strak om de drager/balk heen bevestigen).**

De karabijnhaak van de schokdemper of de meelopende valbeveiligers kan direct in de bandlus worden vastgehaakt. Telkens als de karabijnhaak wordt vastgehaakt, dient u te controleren of deze correct vergrendeld is. Het is ten strengste verboden om dit aanslagmiddel te overstijgen, omdat er anders een slappe kabel ontstaat.

Het is ook niet toegestaan om dit aanslagmiddel te gebruiken als hefinrichting voor lasten, enz.



### Dynamische randtest

De gebruikte band (band B 2, 27 mm) werd getest met een enkelvoudige schokdemper (BFD 3) voor horizontaal gebruik aan de hand van een gesimuleerde val over een rand. Het product heeft deze test met succes doorstaan. Er werd een stalen rand met radius  $r = 0,5$  mm zonder braam gebruikt. Op basis van deze test is de apparatuur geschikt bevonden voor een belasting over randen met een radius van  $R=0,5$  mm. Toch moet er altijd voor worden gezorgd dat een val over scherpe randen onmogelijk is.

### Gebruikte afzonderlijke componenten

Band:	Polyester (PES)
Naaigaren	Polyester (PES)

### Algemeen

Deze gebruiksaanwijzing bestaat uit

- Deel 1 (productbeschrijving),
- Deel 2 (algemeen deel) en
- de controlekaart (testboek).

Vóór het eerste gebruik dient de gebruiker zelf het testboek aan te vullen met de nodige gegevens. Het aanslagmiddel moet ook worden gemarkeerd met de datum van de volgende test.

Testinstituut en productiecontrole:

DGUV Test

Test- en certificeringsinstantie

Vakgebied "persoonlijke beschermingsmiddelen"

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan, Duitsland

Registratienummer: 0299

# Testboek en controlekaart

*Dit testboek is een identificatiebewijs en garantiecertificaat.*

**Koper/klant:**

**Naam van de gebruiker:**

**Apparaatnaam:**

**Apparaatnummer:**

**Productiejaar:**

**Datum van aankoop:**

**Datum van eerste gebruik:**

Datum	Naam	Gebruik ja/nee Volgende test	Uitgevoerde werkzaamheden	Handtekening/stempel

De voltooide test werd uitgevoerd in overeenstemming met de richtlijnen en instructies van de fabrikant en de regels voor het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte BGR 198 en BGR 199/BGI 870 en de bijbehorende UVV-voorschriften (Duitse ongevalpreventievoorschriften). Dit wordt bevestigd door de handtekening van de testster. © Copyright by MAS GmbH · Uittreksels en reproducties alleen met toestemming van de MAS GmbH - Unterm Gallenloh 2 - D-57489 Droishagen (Duitsland) — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24-7-2017

# MANUEL DUTILISATION

## Partie 1 Élingue

<b>Type bande B 2</b>	(résistance à la traction
25kN)	
<b>Type bande B2 Var. 35</b>	(résistance à la traction
35kN)	

conforme à la norme EN 354:2010  
EN 795:2012



### Fonction et utilisation

Cette bande B 2 sert d'élingue, le cas échéant de moyen de liaison pour un système antichute (EN 363) ou un système de retenue et ne doit pas être utilisée seule comme protection anti-chute, mais seulement en combinaison avec :

- un harnais de sécurité EN 361
- un moyen de liaison avec amortisseur de chute EN 354/355
- des enrouleurs à rappel automatique EN 360
- des coulisseaux automatiques EN 353-2
- des descendeurs et appareils de sauvetage EN 341 ou 1496 ou comme
- système de retenue selon la norme EN 358

Elle ne doit être utilisée que par un seul utilisateur.

Si cette élingue est utilisée dans un système antichute selon la norme EN 363, veiller à utiliser une pièce qui limite la force exercée au cours d'une opération d'arrêt à 6 kN max.

Respecter également le mode d'emploi des autres composants utilisés.

À l'état cousue et utilisée selon les règles, l'élingue a une résistance de 25 kN, la variante 35, de 35 kN.

### Conseils d'utilisation

Lorsqu'elle est utilisée comme élingue, cette bande est placée par-dessus une poutre ou une traverse en bois. La traverse ou la poutre utilisée ne doit en aucun cas présenter des arêtes vives, car cela peut endommager la sangle. Dans ce cas, il faut utiliser des dispositifs supplémentaires tels que des protecteurs d'arêtes, des tubes de protection ou analogues.

Lorsqu'elle est utilisée comme moyen de liaison combiné avec un amortisseur de chute déchirable, la longueur totale (moyen de liaison, amortisseur et mousqueton de sécurité inclus) ne doit pas dépasser 2 m. Lors de la fixation de ce moyen de liaison sur les boucles de l'amortisseur de chute déchirable, il faut vérifier notamment si les mécanismes de verrouillage des mousquetons de sécurité (élément de fixation) fonctionnent correctement. Il ne doit pas non plus se former de corde lâche lors de travaux en hauteur.

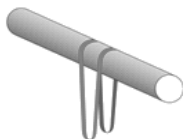
### Avertissement :

Veiller impérativement à tenir compte des prolongations éventuelles dues aux dispositifs de fixation utilisés avec des équipement de protection antichute individuelle selon la norme EN 363 dans les calculs de l'espace libre qui se trouve au-dessous de l'utilisateur. Ceci s'applique notamment à une double prolongation si l'utilisateur passe par-dessus le dispositif de fixation.

Les types de fixation suivants peuvent être utilisés avec ce produit :



à étrépage simple



à boucle simple



posé comme tête d'alouette par-dessus une traverse et enfilé de nouveau dans la sangle

### Important !

Les poutres ou traverses doivent être suffisamment stables (voir manuel d'utilisation généralités - point de fixation) Il convient de tenir compte des charges attendues ou spécifiées pour les systèmes d'arrêt antichute choisis et utilisés. Cette élingue ne doit jamais être nouée, car cela réduit considérablement la charge de rupture.

**La longueur maximale de cette élingue est de 4 m. La longueur doit être adaptée à l'élément de construction respectif (en l'entourant étroitement).**

On peut accrocher le mousqueton de l'amortisseur de chute ou du coulisseau qui l'accompagne directement dans l'anneau de la sangle. Chaque fois que le mousqueton est accroché, il faut vérifier impérativement s'il est verrouillé correctement. Il est strictement interdit de passer par-dessus cette élingue, sinon il se forme une corde lâche.

Il est également interdit d'utiliser cette élingue comme dispositif de levage de charges et autres.



### Contrôle dynamique des bords

La sangle utilisée (bande B 2, 27 mm) a été contrôlée à l'aide d'un absorbeur d'énergie (BFD 3) à un brin, également utilisable horizontalement et pour les chutes simulées par-dessus un rebord. On a utilisé pour cela un rebord en acier d'un rayon  $r = 0,5$  mm sans arête. Ce test démontre que l'équipement est adapté à la sollicitation par-dessus des rebords d'un rayon  $R = 0,5$  mm. Il convient cependant de veiller à exclure toute chute par-dessus des arêtes vives.

### Composants individuels utilisés

Sangle :	Polyester (PES)
Fil à coudre	Polyester (PES)

### Généralités

Ce manuel se compose des éléments suivants

- Partie 1 (description du produit),
- Partie 2 (partie générale) et
- Carte de contrôle (cahier de contrôle).

Le cahier de contrôle doit être rempli par l'utilisateur lui-même avant la première application. De même, l'élingue doit porter la date du prochain contrôle.

Organisme de contrôle et contrôle de production :

DGUV Test

Prüf- und Zertifizierungsstelle

Fachbereich „Persönliche Schutzausrüstung“

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwungenberger Strasse 68,

42781 Haan,

N° de référence : 0299

# Cahier et carte de contrôle

*Ce cahier de contrôle est un certificat d'identification et de garantie*

**Acheteur/Client :**

**Nom de l'utilisateur :**

**Dénomination de l'appareil :**

**Numéro de l'appareil :**

**Année de fabrication :**

**Date d'achat :**

**Date de la première utilisation :**

Date	Nom	Utilisation oui/non Prochain contrôle	Travaux effectués	Signature/cachet

Le contrôle a été effectué conformément aux directives et instructions fournies par le fabricant et aux règles d'utilisation des équipements de protection individuelle contre les chutes BGR 198, BGR 199/BGI 870 et aux dispositions correspondantes du règlement de prévention des accidents. Ceci est confirmé par la signature de l'auditeur. © Copyright by MAS GmbH · Extraits et duplications uniquement avec le consentement de MAS GmbH - Unterm Gallenlöh 2 -

D-57489 Droishagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# INSTRUCCIONES DE USO

## Parte 1

### Dispositivo de anclaje

**Tipo de cinta B2** (Resistencia a la tracción 25 kN)

**Tipo de cinta B2 var. 35** (Resistencia a la tracción 35 kN)

examinado según **EN 354:2010**  
**EN 795:2012**



#### Función y uso

La cinta B2 sirve como dispositivo de anclaje, y, en su caso, también como elemento de unión para un sistema anticaídas (EN 363) o sistema de retención; no debe utilizarse como única protección contra caídas sino solo en combinación con:

- un arnés anticaídas según EN 361
- un elemento de unión con absorbedor de energía según EN 354/355
- dispositivos anticaídas retráctiles según EN 360
- dispositivos anticaídas deslizantes según EN 353-2
- dispositivos de descenso en rapel y de rescate según EN 341 y 1496, respectivamente, o como
- cinturón de sujeción y retención según EN 358.

Se utilizará por un solo usuario.

Si este dispositivo de anclaje se emplea en un sistema anticaídas según EN 363 se prestará atención a que se utilice una pieza unitaria que limite la fuerza durante un proceso de retención a, como máximo, 6 kN.

También se observarán las instrucciones de uso de los demás componentes utilizados.

La resistencia del dispositivo, cosido y siguiendo un uso reglamentario, es de 25 kN, y de 35 kN para la variante 35.

#### Indicaciones de uso

Si esta cinta se utiliza como dispositivo de anclaje, se colocará en una viga o un madero. La viga o el madero utilizados no deben presentar, bajo ningún concepto, cantos cortantes porque la cinta podría resultar dañada. En tal caso, se deberán utilizar dispositivos adicionales como cantoneras, mangueras de protección o similares.

Si la cinta se utiliza como elemento de unión en combinación con un absorbedor de energía por desgarrado, la longitud total (elemento de unión incluyendo el absorbedor de energía y los mosquetones de seguridad) no deberá superar los 2 m. Al enganchar este elemento de unión en las eslingas del absorbedor de energía por desgarrado se deberá comprobar individualmente que cada uno de los mecanismos de enclavamiento de todos los mosquetones de seguridad (elemento de unión) cierra correctamente. La cuerda no se debe aflojar al trabajar en puestos de trabajo en altura.

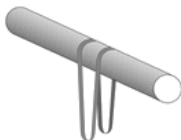
### Advertencia:

Se prestará atención a que, en los cálculos del espacio libre por debajo de los usuarios, se tengan en cuenta las posibles prolongaciones debido al dispositivo de anclaje en su uso con equipos de protección individual contra caídas según EN 363. Esto se refiere, sobre todo, a una prolongación doble al pasar por encima del dispositivo de anclaje.

Con este producto se pueden utilizar los siguientes tipos de anclaje:



simplemente tendido



simplemente colocado encima de la viga



como "nudo presilla de alondra" colocando la cinta encima de una viga y volviendo a pasar un extremo de la cinta por la eslinga

### ¡Importante!

La viga o el madero deben tener una capacidad de carga suficiente (véanse las instrucciones de uso generales – Punto de anclaje). Se deberán observar los esfuerzos esperados y las cargas indicadas en los sistemas anticaídas utilizados. Este dispositivo de anclaje no se deberá anudar bajo ningún concepto porque esto reduce considerablemente la carga de rotura.

**La longitud máxima de este dispositivo de anclaje es de 4 m. La longitud se deberá adaptar al respectivo componente (colocar estirado).**

El mosquetón del absorbedor de energía o del sistema anticaídas deslizante se puede enganchar directamente en la eslinga. Cada vez que se enganche el mosquetón se comprobará su enclavamiento correcto. Queda terminantemente prohibido pasar por encima de este dispositivo de anclaje porque se aflojaría la cuerda.

También está prohibido utilizar este dispositivo de anclaje como equipo de elevación de cargas.



### Comprobación dinámica de cantos

La cinta utilizada (cinta B 2, 27 mm) se examinó con éxito con un absorbedor de energía de cinta (BFD 3) de un solo ramal, también para su uso horizontal y una correspondiente caída simulada sobre un canto. Se utilizó un canto de acero de un radio  $r = 0,5$  mm sin rebaba. De acuerdo con este examen, el equipo es apto para su uso sobre cantos de un radio  $r = 0,5$  mm. Sin embargo, siempre se deberá garantizar que quede excluida una caída sobre cantos cortantes.

### Componentes individuales utilizados

Cinta:	Poliéster (PES)
Hilo de coser:	Poliéster (PES)

### Aspectos generales

Estas instrucciones de uso se componen de

- la parte 1 (descripción del producto),
- la parte 2 (parte general) y de
- la ficha de control (libro de inspecciones).

El libro de inspecciones ha de ser rellenado por el usuario con las correspondientes indicaciones necesarias antes del primer uso. El dispositivo de anclaje se deberá marcar con la fecha de la próxima inspección.

Instituto de comprobación y de control de producción:

DGUV Test

Centro de inspección y certificación

Departamento "Equipo de protección individual"

Centro para tecnología de seguridad,

Zwengenger Strasse 68,

42781 Haan,

Número de identificación: 0299



# Libro de inspecciones y ficha de control

*Este libro de inspecciones es un certificado de identificación y garantía*

**Comprador/Ciente:**

**Nombre del usuario:**

**Denominación del dispositivo:**

**Número del dispositivo:**

**Año de fabricación:**

**Fecha de compra:**

**Fecha del primer uso:**

Fecha	Nombre	Uso sí/no Próxima inspección	Trabajos realizados	Firma/Sello

La inspección realizada se ha efectuado conforme a las directivas e instrucciones indicadas por el fabricante así como a las normas de la Asociación profesional para el uso de equipos de protección individual contra caídas BGR198 y BGR 199/BGI 870 y las normas correspondientes de las especificaciones de prevención de accidentes, lo que el inspector confirma con su firma. © Copyright by MAS GmbH · Extractos y reproducciones solo previo consentimiento de la empresa MAS GmbH - Unterm Gallenloh 2 - D-57489 Drolshagen - [www.mbs-safety.de](http://www.mbs-safety.de) 24.07.2017



Safety. Made in Germany

# ISTRUZIONI PER L'USO

## Parte 1

### Ausilio di ancoraggio

#### Cordino tipo B 2

(resistenza alla trazione 25 kN)

(resistenza alla

#### Cordino tipo B2 Var. 35

(resistenza alla trazione 35 kN)

(resistenza alla

controllato a norma EN 354:2010  
EN 795:2012



#### Funzione e impiego

Questo cordino B 2 è utilizzato come ausilio di ancoraggio, eventualmente anche come mezzo di collegamento, per un sistema anticaduta (EN 363) o un sistema di imbracatura e non deve essere utilizzato come protezione anticaduta individuale ma solo in combinazione con:

- un'imbracatura EN 361
- un mezzo di collegamento con assorbitore di energia EN 354/355
- dispositivi anticaduta EN 360
- dispositivi anticaduta di tipo guidato EN 353-2
- dispositivi di discesa e salvataggio EN 341 o 1496 oppure come
- sistema di ritenuta a norma EN 358

Deve essere usato da un solo utente.

Se questo ausilio di ancoraggio viene utilizzato in un sistema anticaduta EN 363, assicurarsi che venga utilizzato un pezzo unico che, durante un processo di recupero, limiti la forza a max. 6 kN.

Rispettare anche le istruzioni per l'uso degli altri componenti utilizzati.

Quando cucito e se utilizzato secondo l'impiego previsto, la resistenza corrisponde a 25 kN, nella variante 35 a 35 kN.

#### Note sull'uso

Nell'impiego come ausilio di ancoraggio, il cordino viene utilizzato sopra un sostegno o una trave di legno. Il sostegno o la trave utilizzata non deve in nessun caso presentare spigoli taglienti, che potrebbero danneggiare il cordino. In tal caso si raccomanda di utilizzare ulteriori dispositivi come, ad esempio, una protezione per gli spigoli, una guaina di protezione flessibile o simili.

Se utilizzato come mezzo di collegamento in combinazione con un assorbitore di energia, la lunghezza complessiva (mezzo di collegamento con assorbitore di energia e gancio a carabina di sicurezza) non deve superare 2 m. Quando si aggancia questo mezzo di collegamento agli anelli dell'assorbitore di energia, verificare in particolare che i meccanismi di bloccaggio dei ganci di sicurezza (elemento di collegamento) siano correttamente bloccati. Si deve escludere anche un cosiddetto allentamento della fune durante i lavori in posizioni elevate.

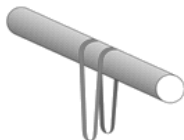
### Avvertenza:

Assicurarsi assolutamente che nei calcoli dello spazio libero sotto l'utente, in caso di utilizzo con attrezzature di protezione personali contro cadute conformi a norma EN 363, vengano presi in considerazione eventuali allungamenti dovuti al dispositivo di ancoraggio. Ciò riguarda in particolare un allungamento doppio in caso di superamento del dispositivo di ancoraggio.

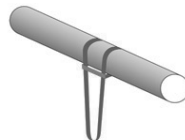
Con questo prodotto è possibile utilizzare i seguenti tipi di ancoraggio:



semplicemente



semplicemente



come nodo a bocca di lupo avvolto su un supporto e reinfilato nel nastro

### Importante!

Il sostegno o la trave di legno devono avere una portata sufficiente (v. Istruzioni per l'uso in generale - punto di ancoraggio). Rispettare le sollecitazioni previste o i carichi indicati in riferimento ai sistemi anticaduta scelti per l'uso. Questo ausilio di ancoraggio non deve essere assolutamente annodato, perché così facendo si riduce notevolmente il carico di rottura.

**La lunghezza massima di questo ausilio di ancoraggio è di 4 m. La lunghezza deve comunque essere adattata al rispettivo componente (avvolgendolo in modo ben teso).**

È possibile agganciare direttamente nell'anello del nastro il gancio a carabina dell'assorbitore di energia o del dispositivo anticaduta di tipo guidato. A ogni fissaggio del gancio a carabina verificare sempre la correttezza del bloccaggio. È severamente vietato andare oltre questo ausilio di ancoraggio, perché così facendo si potrebbe allentare la fune.

Non è altresì consentito usare questo ausilio di ancoraggio come dispositivo di sollevamento per carichi, ecc.



### Controllo dinamico degli spigoli

La fettuccia utilizzata (cordino B 2, 27 mm) è stata collaudata con successo sopra uno spigolo, con un assorbitore di energia (BFD 3) - semplice - anche per l'impiego orizzontale e una conseguente caduta simulata. È stato utilizzato un bordo in acciaio con raggio  $r = 0,5$  mm senza bava. Dato questo controllo, l'equipaggiamento è idoneo a essere sollecitato su spigoli con un raggio  $R = 0,5$  mm. Ciò nonostante si deve sempre assicurare l'esclusione di una caduta sopra spigoli vivi.

### Componenti singoli utilizzati

Fettuccia:	poliestere (PES)
Filo da cucito:	poliestere (PES)

### Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso sono formate da

- Parte 1 (descrizione del prodotto)
- Parte 2 (parte generale) e
- Scheda di controllo (libretto delle prove).

L'utente deve provvedere a compilare il libretto con tutti i dati necessari, prima del primo utilizzo. L'ausilio di ancoraggio deve inoltre essere contrassegnato con la data del test successivo.

Istituto di prova e controllo di produzione:

Test DGUV

Ente di controllo e certificazione

Settore tecnico "Dispositivi di protezione individuali"

Centro per tecniche di sicurezza

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Numero di riferimento: 0299

# Registro delle prove e scheda di controllo

*Il presente registro delle prove è un certificato di identificazione e garanzia*

**Acquirente/cliente:**

**Nome dell'utente:**

**Denominazione del dispositivo:**

**Numero del dispositivo:**

**Anno di produzione:**

**Data dell'acquisto:**

**Data del primo utilizzo:**

Data	Nome	Utilizzo sì/no Prossima verifica	Lavori eseguiti	Firma/timbro

Il controllo effettuato è stato eseguito in conformità con le direttive e le istruzioni prescritte dal costruttore, con le regole relative all'impiego di dispositivi di protezione individuale contro la caduta BGR 198 e BGR 199/BGI 870 e le corrispondenti norme antinfortunistiche. L'esaminatore lo attesta apponendo la propria firma. © Copyright by MAS GmbH - Estratti e riproduzioni solo con il consenso di MAS GmbH - Unterm Gallenlöh 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de)  
24.07.2017

# BRUGSVEJLEDNING

Del 1

## Forankringsanordning

**Type bånd B 2** (25 kN trækstyrke)

**Type bånd B2 Var. 35** (35 kN trækstyrke)

kontr. iht. EN 354:2010  
EN 795:2012



### Funktion og anvendelse

Bånd B 2 bruges som forankringsanordning og evt. også som forbindelseelement til et faldsikringssystem (EN 363) eller et fastholdelsessystem og må ikke bruges som eneste faldsikring, kun i kombination med:

- En faldsikringsrem EN 361
- Et forbindelseelement med falddæmper EN 354/355
- Højdesikringsapparater EN 360
- medløbende faldsikringsanordninger EN 353-2
- Nedfiring- eller redningsanordninger EN 341 eller 1496 eller som
- Fastholdelsessystem iht. EN 358

Den må kun bruges af én person.

Hvis denne forankringsanordning skal bruges i et faldsikringssystem iht. EN 363, skal man være opmærksom på, at der bruges en enkelt del, som begrænser kraften til 6 kN under opsamlingen. Brugsvejledningerne til de andre anvendte komponenter skal også overholdes.

Styrken er i sammensyet tilstand og ved korrekt anvendelse 25 kN, i varianten 35 - 35 kN.

### Henvisninger til brugen

Ved anvendelse som forankringsanordning lægges dette bånd over en drager eller en træbjælke. Den anvendte drager eller bjælke må ikke have skarpe kanter, da disse kan beskadige selebåndet. I dette tilfælde skal der bruges yderligere anordninger som kantbeskyttelse, beskyttelsesslange eller lignende.

Ved brug som forbindelseelement i kombination med en båndfalddæmper må den samlede længde (forbindelseelement inkl. falddæmper og sikkerhedskarabinhager) ikke være over 2 m. Når dette forbindelseelement hænges på båndfalddæmperens stropper, skal det kontrolleres separat, at låsemekanismerne på sikkerhedskarabinhagerne (forbindelseelement) er låst korrekt. Wiren må heller ikke blive slap i forbindelse med arbejde på højere liggende arbejdspladser.

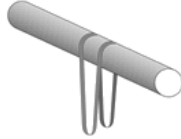
### Advarsel:

Vær opmærksom på, at der skal tages hensyn til mulige forlængelser via forankringsanordningen ved brug med personligt beskyttelsesudstyr i forhold til nedstyrning iht. EN 363 i beregningerne af frirummet. Dette gælder især en dobbelt forlængelse, hvis forankringsanordningen er fastgjort under ankerpunktet.

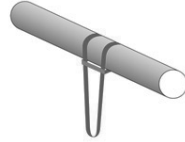
Følgende forankringstyper kan bruges med dette produkt:



enkelt udstrakt



enkelt lagt om



lagt over en drager som ankerstik og ført gennem båndet igen

### Vigtigt!

Drager eller træbjælke skal være tilstrækkeligt solide (se brugsvejledningen generelt – ankerpunkt). I den forbindelse skal der tages hensyn til de forventede eller angivne belastninger fra de valgte, anvendte faldsikringsystemer. Der må under ingen omstændigheder slås knuder på forankringsanordningen, da brudbelastningen dermed reduceres betydeligt.

**Den maksimale længde på denne forankringsanordning er 4 m. Længden skal tilpasses til den enkelte komponent (lægges stramt omkring).**

Man kan sætte faldedæmperens eller den medløbende faldsikringsanordnings karabinhager direkte ind i karabinhagerne. Hver gang karabinhagen hænges på, skal det kontrolleres, at den er korrekt låst. Det er principielt forbudt at fastgøre denne forankringsanordning under ankerpunktet, der den i så fald vil blive slap.

Det er desuden forbudt at bruge denne forankringsanordning som løfteanordning til laster.



### Dynamisk kantkontrol

Det anvendte selebånd (bånd B 2, 27 mm) er kontrolleret med en båndfaldedæmper (BFD 3) – én streng – også til horisontal anvendelse og et simuleret fald derfra over en kant. I den forbindelse blev en stålkant med radius  $r = 0,5$  mm uden grat anvendt. På grund af denne kontrol er udstyret egnet til anvendelse over kanter med en radius  $R = 0,5$  mm. Det skal altid sikres, at man ikke falder over skarpe kanter.

### Anvendte enkeltkomponenter

Selebånd:	Polyester (PES)
Sytråd	Polyester (PES)

### Generelt

Denne brugsvejledning består af

- del 1 (produktbeskrivelse),
- del 2 (generel del) og
- kontrolkort (kontrolbog).

Kontrolbogen skal udfyldes af brugeren selv inden første brug med de nødvendige oplysninger. Forankringsanordningen skal ligeledes mærkes med dato for næste kontrol.

### Kontrolinstitut og produktionskontrol:

DGUV Test

Prüf- und Zertifizierungsstelle

Fagområde "Personligt sikkerhedsudstyr"

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Identifikationsnummer: 0299

# Kontrolbog og kontrolkort

Denne kontrolbog er et identifikations- og garanticertifikat

Køber/kunde:

Navn på bruger:

Apparatets betegnelse:

Apparatets nummer:

Produktionsår:

Dato for købet:

Dato for første brug:

Dato	Navn	Anvendelse ja/nej Næste kontrol	Gennemførte arbejdsopgaver	Underskrift/stempel

Den udførte kontrol er udført efter producentens retningslinjer og instrukser samt reglerne for anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr mod nedstyrtning BGR198, samt BGR 199/BGI 870 og de tyske bestemmelser om forebyggelse af ulykker (UVV). Det bekræfter kontrollanten med sin underskrift. © Copyright by MAS GmbH - uddrag og mangfoldiggørelse kun efter tilladelse med MAS GmbH - Unterm Gallenlich 2 - D-57489 Droishagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# KÄYTTÖOHJE

Osa 1

## Liitoshihna

**Tyyppi Band B 2**

(vetolujuus 25 kN)

**Tyyppi Band B2 vers. 35**

(vetolujuus 35 kN)

tark.peruste

EN 354:2010

EN 795:2012



### Toiminta ja käyttö

Tämä Band B 2 on tarkoitettu liitososaksi tai yhdistäväksi osaksi putoamissuojaimissa (EN 363) tai työasennontukemisjärjestelmissä. Tuotetta ei saa käyttää ainoana putoamissuojaimena, vaan aina ainoastaan osana yhdistelmää, joka sisältää myös:

- kokovaljaat EN 361
- liitososan ja nykäyksen vaimentimen EN 354/355
- kelautuvan tarraimen EN 360
- liukutarraimen EN 353-2
- laskeutumis- ja pelastuslaitteen EN 341 tai 1496 tai
- työasennontukemis- ja putoamista estävän järjestelmän EN 358

Tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Jos tätä liitoshihnaa käytetään standardin EN 363 mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä, on huomioitava, tämä yksittäinen osa rajoittaa putoamisen pysäyttävän järjestelmän vetolujuuden korkeintaan 6 kN:iin.

Noudata myös muiden käytössä olevien osien käyttöohjeita.

Kun tuotteen saumat ovat ehjät ja sitä käytetään asianmukaisesti, tuotteen vetolujuus on 25 kN ja tuoteversion vetolujuus on 35–35 kN.

### Käyttöohjeita

Kun tuotetta käytetään liitoshihna, se asetetaan kannattimen tai puupalkin ympärille. Kannattimessa tai palkissa ei saa olla teräviä reunoja, sillä ne voivat vaurioittaa hihnaa. Terävät reunat on suojattava esim. reunasuojuksella, suojaletkulla tai muulla vastaavalla.

Jos tuotetta käytetään liitososana yhdistelmässä, joka sisältää nykäyksen vaimentimen, yhdistelmän kokonaispituus (liitososa mukaan lukien nykäyksen vaimennin ja turvakarbiinihaat) ei saa ylittää 2 metriä. Kun tämä liitososa kiinnitetään nykäyksen vaimentimen silmukkaan, on varmistettava erikseen, että turvakarbiinihakojen (liitososa) lukitusmekanismi toimii oikein. Jos työtä tehdään korkealla, vaijeri tai köysi ei saa olla koskaan päästä löystymään.



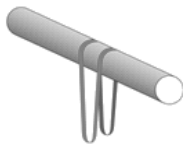
### Varoitus:

**Ehdottoman tärkeää:** Mikäli henkilökohtaisissa putoamissuojaimissa käytetään niitä pidentäviä kiinnityslaitteita, niiden pituus on otettava huomioon käyttäjän alapuolella olevan esteettömän tilan laskennassa standardin EN 363 mukaisesti. Tämä koskee etenkin tilannetta, jossa kiinnityspiste on käyttäjän alapuolella, jolloin putoamismatka on kaksinkertainen.

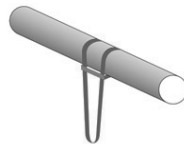
Tämä tuotteen sallitut kiinnitystavat:



silmutakki



rakenteen ympäri



ankkurin erikoissolmu eli ensin kannattimen ympärille ja alapuolelta nauhan läpi

### Tärkeää!

Kannattimen tai puupalkin kantokyvyn on oltava riittävä (ks. yleinen käyttöohje – kiinnityspiste). Samalla on otettava huomioon putoamisen pysäyttävän järjestelmän odotettavissa oleva kuormitus ja annetut kuormat. Tähän liitoshihnaan ei saa missään tapauksessa tehdä solmuja, sillä ne heikentävät murtokuormaa.

**Tämän liitoshihnan enimmäispituus on 4 m. Hihnan pituus ei saa ylittää rakenteen ympärysmittaa (kierrä hihna napakasti rakenteen ympäri).**

Nykyksen vaimentimen karbiinihaan voi kiinnittää suoraan liitoshihnan tai liukutarraimen silmukkaan. Aina kun karbiinihaka kiinnitetään, sen oikea lukkiutuminen on tarkistettava. Hihnaa ei saa käyttää pidempänä, sillä vaijeri tai köysi löystyy. Liitoshihnaa ei saa myöskään käyttää kuormien nostamiseen tai vastaavaan.



### Dynaaminen reunatarkastus

Kyseinen hihna (Band B 2, 27 mm) on testattu – yksisäikeisen – liitoshihnalla varustetun nykyksen vaimentimen (BFD 3) kanssa myös vaakakäytössä ja simuloidussa putoamisessa reunan yli ja hyväksytty testissä. Testissä käytettiin purseetonta teräsreunaa, jonka säde  $r = 0,5$  mm. Tämän testin perusteella varuste soveltuu käyttöön sellaisten reunojen yli, joiden säde  $r = 0,5$  mm. Varmista silti aina, että käyttäjä ei pääse putoamaan terävien reunojen yli.

### Käytössä olevat yksittäisosat

Hihna:	Polyesteri (PES)
Ompelulanka	Polyesteri (PES)

### Yleistä

Tämä käyttöohje sisältää

- osan 1 (tuotekuvaus),
- osan 2 (yleinen osa) ja
- tarkastuskortin (testipäiväkirja)

Käyttäjän on itse täytettävä tarvittavat tiedot testipäiväkirjaan ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Seuraava tarkastuspäivämäärä on merkittävä liitoshihnaan.

Testauslaitos ja tuotannonvalvonta:

DGUV-testi

Testaus- ja sertifiointipaikka

Fachbereich „Persönliche Schutzausrüstung“

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Tunnusnumero: 0299

# Testipäiväkirja ja tarkastuskortti

Tämä testipäiväkirja on tunnistus- ja takuutodistus

Ostaja/asiakas:

Käyttäjän nimi:

Laitteen nimi:

Laitetunnus:

Valmistusvuosi:

Ostopäivä:

Ensimmäinen käyttöpäivä:

Päivämäärä	Nimi	Käyttö kyllä/ei Seuraava tarkastus	Suoritettut työt	Allekirjoitus/leima

Suoritus on testissä on noudatettu valmistajan laatimia määräyksiä ja ohjeita sekä henkilökohtaisten putoamissuojainten käytöstä annettuja saksalaisia määräyksiä BGR 198 sekä saksalaisia määräyksiä BGR 199/BGI 1870 ja saksalaisia työturvallisuusmääräyksiä (UVV). Testin suorittaja vahvistaa tämän allekirjoituksellaan. © Copyright by MAS GmbH · Lainaukset ja kopiointi vain MAS GmbH:n luvalla - Unterm Gallenlöch 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de)  
24.07.2017

# BRUKSANVISNING

Del 1

## Anslagshjelp

**Type bånd B 2** (25 kN strekkfasthet)

**Type bånd B2 var. 35** (35 kN strekkfasthet)

kontrollert iht. EN 354:2010  
EN 795:2012



### Funksjon og bruk

Båndet 2 kan brukes som anslagshjelp ev. også som forbindelsesmiddel for et fallsikringsystem (EN 363) eller holdesystem og skal ikke brukes alene som fallsikring, men kun sammen med:

- Fallsele EN 361
- Forbindelsesmiddel med falldemper EN 354/355
- Høydesikringsapparater EN 360
- Medløpende fangapparater EN 353-2
- Nedseilings- og redningsapparater EN 341 eller 1496, eller som
- Holdesystem iht. EN 358

Det skal bare brukes av én person

Hvis denne anslagshjelpen brukes i et fallsikringsystem iht. EN 363, må du sørge for å bruke en komponent som begrenser kraften under en fallsikringsprosedyre til maks. 6 kN.

Bruksanvisningene til ytterligere komponenter som brukes, må også overholdes.

Fastheten i sydd tilstand og ved tiltenkt bruk er på

25 kN, i varianten 35 – 35 kN.

### Bruks henvisninger

Som anslagshjelp brukes dette båndet over en drager eller en trebjelke. Drager eller bjelke som brukes, skal overhodet ikke ha noen skarpe kanter, dette kan skade beltebåndet. I slike tilfeller må du i tillegg bruke andre innretninger som kantbeskyttelse, beskyttelsesslanger o.l..

Ved bruk som forbindelsesmiddel sammen med støtdemper skal total lengden (forbindelsesmiddel inkl. falldemper og sikkerhetskarabinkroker) ikke overskride 2 m. Når dette forbindelsesmidlet blir festet i sløyfene på støtdemper, må du kontrollere låsmekanismene i sikkerhetskarabinkrokene (forbindelseselement) nøye med hensyn til at de blir låst på korrekt måte. Reimene skal ikke bli slakke under arbeid på høytliggende arbeidsplasser.

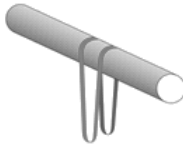
### Advarsel:

Det er svært viktig å ta hensyn til mulige forlengelser pga. anslagsinnretningen ved bruk med personlig verneutstyr mot fall iht. EN 363 når du regner ut frirømmet under brukeren. Dette gjelder spesielt en dobbelt forlengelse hvis anslagsretningen blir lengre.

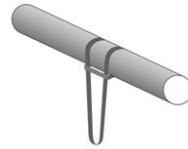
Følgende anslagstyper kan brukes med dette produktet:



enkelt strukket



enkelt omlagt



som ankerstikk lagt over en drager og i sløyfe tilbake gjennom båndet

### Viktig!

Drager eller trebjelke må ha tilstrekkelig bæreevne (se bruksanvisning generelt – anslagspunkt). Observer forventet belastning eller oppgitt last fra valgt fangsystem som brukes. Anslagshjelpen må aldri knyttes, dette reduserer bruddlasten betydelig.

**Maksimal lengde på denne anslagshjelpen er på 4 m. Lengden må tilpasses den enkelte komponenten (legges stramt rundt).**

Du kan henge karabinkroken til falldemperen eller det medløpende fangapparatet direkte inn i båndsløyngen. Sørg alltid for at karabinkroken er riktig fastlåst ved hver gangs bruk. Det er prinsipielt forbudt å stige over denne anslagshjelpen, dette gjør reimene slakke.

Det er heller ikke tillatt å bruke disse anslagshjelpene som løfteinnretning for last osv.



### Dynamisk kantkontroll

Beltebåndet som brukes (bånd B 2, 27 mm) er utstyrt med båndfalldemper (BFD 3) – enkelt streng - og er også testet for horisontal bruk og simulert fall over kant. Til dette er det brukt en uskarp stålkant med radius  $r = 0,5$  mm. På grunnlag av denne testen egner utstyret seg for å belastes over kanter med radius  $R = 0,5$ . Du må likevel alltid sikre at fall over skarpe kanter er utelukket.

### Brukte enkeltkomponenter

Beltebånd:	Polyester (PES)
Sytråd	Polyester (PES)

### Generelt

Denne bruksanvisningen består av

- del 1 (produktbeskrivelse),
- del 2 (generell del) og
- kontrollkort (testbok).

Brukeren skal fylle ut testboken med de nødvendige opplysningene før første gangs bruk. I tillegg skal anslagshjelpen merkes av med dato for neste kontroll.

### Testinstitutt og produksjonskontroll:

DGUV-test

Test- og sertifiseringssted

Fagområde "personlig verneutstyr"

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Identifikasjonsnummer: 0299

# Testbok og kontrollkort

Denne testboken er et identifiserings- og garantisertifikat

Kjøper/kunde:

Brukerens navn:

Apparatbetegnelse:

Apparatnummer:

Produksjonsår:

Kjøpsdato:

Dato for første gangs bruk:

Dato	Navn	Bruk ja/nei Neste kontroll	Utført arbeid	Underskrift/stempel

Gjennomført test er utført iht. direktiver og instruksjoner oppgitt av produsenten, samt reglene for bruk av personlig fallvernutstyr BGR 198, samt BGR 199/BGI 870 og tilsvarende forskrifter fra UVV (forskrifter for forebygging av ulykker). Kontrolløren bekrefter dette med sin underskrift. © Copyright by MAS GmbH · Utdrag og kopiering kun etter godkjenning fra MAS GmbH - Unterm Gallenlohn 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# BRUKSANVISNING

Del 1

## Förankringshjälpmedel

**Typ band B 2** (25 kN draghållfasthet)

**Typ band B2 var. 35** (35 kN draghållfasthet)

provat enligt EN 354:2010  
EN 795:2012



### Funktion och användning

Detta band B 2 används som förankringshjälpmedel och ev. även som kopplingslina för ett fallskyddssystem (EN 363) eller fasthållningsanordning och får inte användas ensamt som fallskydd, utan bara i kombination med:

- helsele EN 361
- kopplingslina med falldämpare EN 354/355
- säkerhetsblock EN 360
- styrt glidlås EN 353-2
- nedfyringsdon och räddningsutrustning EN 341 resp. 1496 eller som
- fasthållningsanordning enligt EN 358

Det får bara användas av en person.

I den mån detta förankringshjälpmedel kommer till användning i ett fallskyddssystem enligt EN 363 måste man använda en enskild del som begränsar kraften under ett uppfångningsförlopp till max. 6 kN.

Även bruksanvisningarna till de fortsatt använda komponenterna ska iakttas.

Hållfastheten är i fastsytt skick och vid ändamålsenlig användning

25 kN, i variant 35 – 35 kN.

### Användningsanvisningar

Vid användning som förankringshjälpmedel dras detta band över en balk eller en träbjälke. Den använda balken eller bjälken får under inga omständigheter ha vassa kanter eftersom bandet då kan ta skada. I så fall måste extra anordningar som kantskydd, skyddsslang el.dyl. användas.

Vid användning som kopplingslina i kombination med en bandfalldämpare får den sammanlagda längden (kopplingslina inkl. falldämpare och säkerhetskarbinhakar) inte överskrida 2 m. När denna kopplingslina hängs in i bandfalldämparens slingor måste karbinhakarnas läsmekanismer (fästdon) kontrolleras särskilt med avseende på korrekt låsning. Linan får inte bli slak under arbeten på högre belägna arbetsplatser.

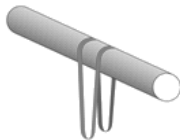
### Varning:

Det är viktigt att se till att det vid beräkningen av det fria utrymmet under användaren tas hänsyn till eventuell förlängning på grund av förankringsanordningen vid användning med personlig fallskyddsutrustning enligt EN 363. Detta gäller särskilt en dubbel förlängning när man kliver över förankringsanordningen.

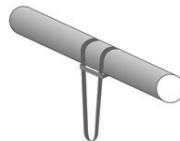
Följande förankringstyper kan tillämpas med denna produkt:



enkelt sträckt



enkelt omlindad



lagd över en balk som lärkhuvud och tillbakaträdd genom bandet igen

### Viktigt!

Balkar eller träbjälkar måste ha tillräcklig bärförmåga (se bruksanvisningen allmänt – fästpunkt) De väntade belastningarna eller angivna lasterna från de valda fallskyddssystemen ska iakttas. Detta förankringshjälpmedel får under inga omständigheter knytas, eftersom brottbelastningen därigenom reduceras väsentligt.

**Den maximala längden av detta förankringshjälpmedel är 4 m. Längden ska anpassas till respektive komponent (linda stramt).**

Man kan direkt haka in falldämparens karbinhake eller det styrda glidlåset i bandslingan. Korrekt låsning ska alltid kontrolleras varje gång karbinhaken hakas in. Det är förbjudet att kliva över detta förankringshjälpmedel eftersom linan då blir slak.

Inte heller är det tillåtet att använda detta förankringshjälpmedel som lyftanordning för laster etc.



### Dynamisk kantkontroll

Det band som används (band B 2, 27 mm) har med framgång provats med en bandfalldämpare (BFD 3) – med en linpart – även för horisontell användning och ett därifrån simulerat fall över en kant. Då användes en stälkant med radie  $r = 0,5$  mm utan kam. På grundval av denna provning är utrustningen lämpad att påfrestas över kanter med en radie  $R = 0,5$  mm. Det ska ändå alltid kontrolleras att ett fall över vassa kanter är uteslutet.

### Använda enskilda komponenter

Band: polyester (PES)  
Sytråd: polyester (PES)

### Allmänt

Denna bruksanvisning består av

- del 1 (produktbeskrivning),
- del 2 (allmän del) och
- kontrollkort (provningbok).

Provningboken ska före den första användningen fyllas i av användaren själv med respektive nödvändiga uppgifter. Likaså ska förankringshjälpmedlet märkas med datum för nästa kontroll.

Provningsinstitut och produktionskontroll:

DGUV-test

Kontroll- och certifieringsorgan

Avdelningen "Personlig skyddsutrustning"

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

ID-nummer: 0299

# Provningsbok och kontrollkort

Denna provningsbok är ett identifierings- och garanticertifikat

Köpare/kund:

Användarens namn:

Utrustningsbeteckning:

Utrustningsnummer:

Tillverkningsår:

Datum för inköp:

Datum för första användning:

Datum	Namn	Användning ja/nej Nästa kontroll	Genomförda arbeten	Underskrift/stämpel

Den genomförda kontrollen har genomförts enligt de av tillverkaren föreskrivna riktlinjerna och instruktionerna samt reglerna för användning av personlig skyddsutrustning mot fall BGR198 samt BGR 199/BGI 870 och motsvarande föreskrifter i de olycksförebyggande föreskrifterna. Detta bekräftar kontrollören med sin underskrift. © Copyright MAS GmbH - Utdrag och mångfaldigande tillåter endast efter medgivande från MAS GmbH - Unterm. Gallenbüh 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Część 1

### Urządzenie pomocnicze do mocowania

#### Typ taśma B 2

(wytrzymałość na rozciąganie

25 kN)

#### Typ taśma B2 war. 35

(wytrzymałość na rozciąganie

35 kN)

sprawdz. wg EN 354:2010  
EN 795:2012



#### Funkcja i zastosowanie

Ta taśma B 2 służy jako urządzenie pomocnicze do mocowania oraz jako środek połączeniowy systemu powstrzymywania spadania (EN 363) lub sprzętu ustalającego pozycję i nie można jej dostosować do samodzielnego zabezpieczania przed upadkiem, lecz tylko w połączeniu z:

- szelkami bezpieczeństwa EN 361,
- środkami połączeniowymi z amortyzatorem upadku EN 354/355,
- środkami chroniącymi przed upadkiem z wysokości EN 360,
- urządzeniami samozaciskowymi EN 353-2,
- urządzeniami do opuszczania i ratunkowymi EN 341 lub 1496 bądź jako
- sprzęt ustalający pozycję EN 358.

Może być ona używana tylko przez jednego użytkownika.

Jeżeli to urządzenie pomocnicze do mocowania jest stosowane w systemie powstrzymywania spadania wg EN 363, należy zwrócić uwagę, aby używać pojedynczej części, która ogranicza siłę w trakcie powstrzymywania do maks. 6 kN.

Należy również przestrzegać instrukcji obsługi innych stosowanych komponentów.

Wytrzymałość w stanie zszytym i przy zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem wynosi 25 kN, w wariantcie 35 – 35 kN.

#### Wskazówki używania

W przypadku zastosowania jako urządzenie pomocnicze do podnoszenia taśma ta jest wykorzystywana ze wspornikiem lub drewnianą belką. Używany wspornik lub belka nie mogą mieć ostrych krawędzi, ponieważ może dojść do uszkodzenia pasa. W takiej sytuacji należy użyć dodatkowych urządzeń, takich jak ochrona krawędzi, wąż ochronny itp.

W przypadku zastosowania jako środek połączeniowy w połączeniu z taśmowym amortyzatorem upadku długość całkowita (środek połączeniowy z amortyzatorem upadku i karabińczykami zabezpieczającymi) nie może przekraczać 2 m. Podczas zawieszania tego środka połączeniowego w pętlach taśmowego amortyzatora upadku należy oddzielnie sprawdzić mechanizmy blokujące karabińczyków zabezpieczających (element połączeniowy) pod kątem prawidłowej blokady. Podczas prac na wyżej położonych miejscach pracy nie może dochodzić również do tak zwanego zwisania lin.

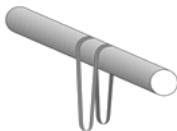
**Ostrzeżenie:**

należy koniecznie pamiętać o uwzględnieniu w obliczeniach wolnej przestrzeni pod użytkownikami możliwych przedłużeń przez urządzenie mocujące podczas korzystania ze środków ochrony indywidualnej przed upadkami na podstawie EN 363. Dotyczy to w szczególności podwójnego przedłużenia w przypadku wydłużenia drogi urządzenia mocującego.

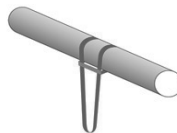
Z tym produktem można stosować poniższe rodzaje mocowania:



pojedynczo



pojedynczo



ułożone jako węzeł typu główka skowronka i ponownie zapętlone przez taśmę

**Ważne!**

Wsporniki i belki drewniane muszą mieć odpowiednią nośność (patrz ogólna instrukcja obsługi – punkt mocowania). Należy przy tym przestrzegać oczekiwanych obciążeń lub podanych ciężarów z wybranych stosowanych systemów powstrzymywania spadania. To urządzenie pomocnicze do mocowania nie może być wiązane w węzły, ponieważ znacznie zmniejsza to obciążenie powodujące zerwanie.

**Maksymalna długość tego urządzenia pomocniczego do mocowania wynosi 4 m. Długość należy dostosować do poszczególnych części (ułożyć z napięciem).**

Karabińczyk amortyzatora upadku lub urządzenia samozaciskowego można zawiesić bezpośrednio w pętli taśmowej. Podczas zawieszania karabińczyka należy zasadniczo zawsze sprawdzić prawidłowe zablokowanie. Wydłużenie drogi tych urządzeń pomocniczych do mocowania jest zasadniczo zabronione, ponieważ dochodzi wtedy do zwisania lin.

Nie zezwala się również na stosowanie tego urządzenia pomocniczego do mocowania jako urządzenia podnoszącego do ciężarów itd.

**Dynamiczna kontrola krawędzi**

Zastosowany pas (taśma B 2, 27 mm) przeszedł pomyślnie badania z amortyzatorem taśmowym (BFD 3) – z jednym pasmem – również w przypadku zastosowania poziomego i wynikającego z tego upadku przez krawędź. Zastosowano przy tym krawędź stalową o promieniu  $r = 0,5$  mm bez zadziorów. Na podstawie tego badania sprzęt jest przystosowany do obciążania przez krawędzie o promieniu  $R = 0,5$  mm. Mimo to należy zawsze dążyć do uniemożliwienia upadku przez ostre krawędzie.

Zastosowane pojedyncze komponenty	
Pas:	poliester (PES)
nić	poliester (PES)

Informacje ogólne
-------------------

Niniejsza instrukcja obsługi składa się z

- części 1 (opis produktu),
- części 2 (część ogólna) oraz
- karty kontrolnej (książka kontroli).

W książce kontroli użytkownik musi sam wpisywać poszczególne wymagane informacje. Urządzenie pomocnicze do mocowania należy również opatrzyć datą następnego badania.

**Instytucja kontroli i kontrola produkcji:**

**DGV Test**

**Prüf- und Zertifizierungsstelle**

**Fachbereich „Persönliche Schutzausrüstung“**

**Zentrum für Sicherheitstechnik,**

**Zwengenberger Strasse 68,**

**42781 Haan,**

**Numer ident.: 0299**

# Książka kontroli i karta kontrolna

Ta książka kontroli jest certyfikatem identyfikacji i gwarancji

Nabywca/klient:

Nazwisko użytkownika:

Nazwa urządzenia:

Numer urządzenia:

Rok produkcji:

Data zakupu:

Data pierwszego użycia:

Data	Imię i nazwisko	Zastosowanie tak/nie Następne badanie	Wykonane prace	Podpis/pieczętka

Badanie zostało przeprowadzone zgodnie z wytycznymi i instrukcjami producenta oraz zasadami stosowania środków ochrony indywidualnej chroniących przed upadkiem BGR198 oraz BGR 199 / BGI 870, a także odpowiednimi przepisami o ochronie przed wypadkami. Potwierdza to kontroler własnym podpisem. © Copyright by MAS GmbH — Wypisy i powielanie tylko za zgodą MAS GmbH — Unterm Gallentöhl 2 — D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de)  
24.07.2017

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. daļa

## Stiprināšanas palīg līdzeklis

**Tips: lente B 2**

(25 kN stiepes izturība)

**Tips: lente B 2 var. 35** (35 kN stiepes izturība)

pārb. saskaņā ar EN 354:2010

EN 795:2012



### Funkcija un lietošana

Šī lente B 2 paredzēta izmantošanai kā stiprināšanas palīg līdzeklis un vajadzības gadījumā arī kā savienošanas līdzeklis kritienaizsardzības (EN 363) vai noturēšanas sistēmās, un to nedrīkst izmantot atsevišķi kritienu novēršanai, bet drīkst izmantot tikai kopā ar:

- kritienaizsardzības siksnu EN 361;
- savienošanas līdzekli kopā ar kritiena amortizēšanas ierīci EN 354/355;
- iekārtās kritienu novēršanai no augstuma EN 360;
- kritienu blokatoriem EN 353-2;
- nolaišanas un glābšanas ierīcēm EN 341 vai attiecīgi 1496; vai
- noturēšanas sistēmām saskaņā ar EN 358.

To drīkst izmantot tikai viens lietotājs.

Šo stiprināšanas palīg līdzekli izmantojot kritienaizsardzības sistēmā saskaņā ar standartu EN 363, jāraugās, lai to izmantotu kopā ar elementu, kas kritiena bloķēšanas brīdī kritiena spēku ierobežo līdz maks. 6 kN.

Jāņem vērā arī pārējo izmantoto elementu lietošanas norādījumi.

Stiprība sašūtā stāvoklī un lietojot saskaņā ar noteikumiem ir

25 kN, variantam Nr. 35 — 35 kN.

### Norādījumi par lietošanu

Lietojot lenti kā stiprināšanas palīg līdzekli, to pārliek pār siju vai balķi. Izmantotajai sijai vai balķim nekādā gadījumā nedrīkst būt asas malas, jo tā var sabojāt siksnas materiālu. Šādā gadījumā jāizmanto papildu ierīces, piemēram, malu uzlikas, aizsargapvalks vai tml.

Lietojot lenti kā savienošanas līdzekli kopā ar kritiena amortizēšanas ierīci, kopējais garums (savienošanas līdzeklis kopā ar kritiena amortizēšanas ierīci un drošinājuma karabīnes āķiem) nedrīkst pārsniegt 2 m. Iekarot šo savienošanas līdzekli kritiena amortizēšanas ierīces cilpās, papildus jāpārbauda, vai drošinājuma karabīnes āķu fiksācijas mehānismu (savienojuma elements) fiksācija notiek pareizi. Strādājot augstumā, troses nedrīkst zaudēt spriegumu.

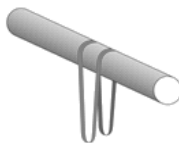
## Brīdinājums.

Aprēķinot brīvo attālumu zem lietotāja, obligāti ir jāņem vērā iespējama pagarinājums, ko rada stiprināšanas ierīce, izmantojot to kopā ar standartā EN 363 minētajiem individuālajiem aizsarglīdzekļiem pret nokrišanu no augstuma. Jo īpaši tas jāņem vērā gadījumos, kad rodas dubults pagarinājums, pārsniedzot stiprināšanas ierīces garumu.

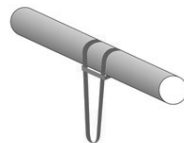
Izmantojot šo izstrādājumu, var veidot norādītos stiprinājumus:



vienreiz izstiepts



vienreiz aplikts



enkura cilpa, ko veido. apmetot lenti ap siju un izvelkot atpakaļ

## Svarīgi!

Sijas vai balņa nestspējai jābūt pietiekamai (skat. vispārīgo lietošanas instrukciju — piestiprināšanas vieta). Turklāt ir jāņem vērā paredzamā noslodze vai norādītās slodzes, ko rada izvēlētais izmantotās kritiena aizsardzības sistēmas. Šo stiprinājuma palīg līdzekļi nekādā gadījumā nedrīkst siet mezglā, jo tādējādi ievērojami samazinās pārraušanas stiprība.

**Šā stiprināšanas palīg līdzekļa maksimālais garums ir 4 m. Garums jāpielāgo atbilstoši attiecīgajai būvkonstrukcijas daļai (tam stingri jāpieguļ).**

Kritiena amortizēšanas ierīces vai kritiena blokatora karabīnes āķi var iekārt tieši lentes cilpā. Katru reizi, iekārt karabīnes āķi, vienmēr ir jāpārbauda, vai fiksācija notiek pareizi. Šo stiprināšanas palīg līdzekļi nekādā gadījumā nepiestipriniet zemāk par iekarināšanas vietu, jo tādējādi trose var zaudēt nosprigojumu.

Tāpat šo stiprinājuma palīg līdzekļi nav atļauts izmantot kā kravu vai tml. priekšmetu pacelšanas ierīci.



## Dinamiskā malu pārbaude

Izmantotā siksnas lente (lente B 2, 27 mm) tika pārbaudīta, izmantojot to kopā ar kritiena novēršanas siksnu (BDF 3) — vienā joslā —, veicot arī horizontāla kritiena simulāciju pāri malai. Pārbaudē tika izmantota tērauda mala bez apmales, kuras rādiuss  $r = 0,5$  mm. Saskaņā ar šīs pārbaudes rezultātiem attiecīgais aprīkojums ir piemērots spriegošanai pāri malām, kuru rādiuss  $r = 0,5$  mm. Tomēr joprojām ir jānodrošina, ka tiek novērsts kritiens pāri asām malām.

## Izmantotās sastāvdaļas

Siksnas lente:	poliesteris (PES)
Šujamie diegi	poliesteris (PES)

## Vispārīga informācija

Šīs lietošanas instrukcijas uzbūve:

- 1. daļa (produkta apraksts);
- 2. daļa (vispārīgā daļa) un
- kontrolkarte (tehniskās pārbaudes žurnāls).

Tehniskās pārbaudes žurnāls ir jāaizpilda patstāvīgi, lietotājam pirms pirmās lietošanas norādot attiecīgo vajadzīgo informāciju. Stiprinājuma palīg līdzeklis būtu arī jāmarķē, norādot nākamās pārbaudes datumu.

**Pārbaudes iestāde un ražošanas kontrole:**

**Vācijas Obligātās negadījumu apdrošināšanas tests**

**Pārbaudes un sertifikācijas iestāde**

**Specializētā nodaļa "Individuālās aizsardzības līdzekļi"**

**Zentrum für Sicherheitstechnik,**

**Zwengenberger Straße 68,**

**42781 Haan,**

**Identifikācijas Nr.: 0299**

# Tehniskās pārbaudes žurnāls kontrolkarte

Šis tehniskās pārbaudes žurnāls ir identifikācijas un garantijas sertifikāts

Pircējs/klients:

Lietotāja uzvārds:

Ierīces apzīmējums:

Ierīces Nr.:

Izgatavošanas gads:

Pirkšanas datums:

Pirmās lietošanas datums:

Datums	Uzvārds	Izmantots: jā/nē Nākamā pārbaude	Veiktās darbības	Paraksts/zīmogs:

Pārbaude tika veikta saskaņā ar ražotāja vadlīnijām un rīkojumiem, noteikumiem attiecībā uz individuālajiem aizsarglīdzekļiem pret nokrišanu no augstuma BGR198, kā arī BGR 199/BGI 870 un attiecīgiem negadījumu novēršanas noteikumiem. Pārbaudītājs to apliecina ar savu parakstu. © Copyright by MAS GmbH · Izvilkumi un pavairošana tikai ar "MAS GmbH" atļauju — Unterm Gallenbühl 2 — D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017.

# KASUTUSJUHEND

Osa 1

## Kinnitussilmus

**Tüüp – ling B 2** (tõmbetugevus 25kN)

**Tüüp – ling B 2 variant 35** (tõmbetugevus 35kN)

kontrollitud EN 354:2010

EN 795:2012 kohaselt



### Funktsioon ja kasutamine

See ling B 2 on mõeldud peatamissüsteemi (EN 363) või turvasüsteemi kinnitussilmusena või ka ühendusvahendina ning seade ei tohi kasutada eraldiseisva kukkumiskaitsena, vaid kombinatsioonis ühega järgnevatest:

- kererakmed, EN 361
- energiasummutajaga ühendusvahendid, EN 354/355
- tagasitõmbavad kukkumispidurid, EN 360
- paindliku ankrunõõriga (kõis) juhitud kukkumise pidurdajad, EN 353:-2
- laskumisvahendid ja tõsteseadmed päästmiseks, EN 341 või 1496 või
- turvasüsteem, EN 358

Seda võib kasutada vaid üks kasutaja.

Kui seda kinnitussilmust kasutatakse koos standardi EN 363 kohase peatamissüsteemiga, tuleb järgida, et rakendatakse üksikdetalli, mis piirab peatamisprotsessi ajal jõu max 6 kilonjuutonini.

Järgida tuleb ka muude kasutatavate komponentide kasutusjuhendeid.

Kokkuõmmeldud olekus ja nõuetekohasel kasutamisel on tugevus

25 kN, variandi 35 puhul – 35 kN.

### Kasutusjuhised

Kinnitussilmusena kasutatakse seda lingi kanduri või puittala ümber. Kasutatav kanduril või talal ei tohi mingil juhul olla teravaid servi, sest need võivad rihma kahjustada. Sel juhul tuleb kasutada lisaseadiseid nagu servakaitset, kaitsevoolikut vms.

Kasutamisel ühendusvahendina kombinatsioonis energiasummutajaga ei tohi kogupikkus (ühendusvahend, sh energiasummutaja ja turvakarabiinhaagid) ületada 2 m. Selle ühendusvahendi ühendamisel energiasummutaja aasadesse peab turvakarabiinhaakide (ühenduselement) lukustusmehhanismide korrektset lukustust eraldi kontrollima. Samuti ei tohi kõrgemal asuvatel töökohtadel tekkida lõtva köit.

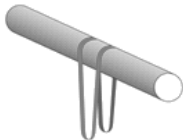
## Hoiatus:

Tingimata tuleb järgida, et standardi EN 363 kohaste kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendite kasutamisel oleks kinnitusseadises tulenevad võimalikud pikened arvesse võetud kasutaja all oleva vaba ruumi arvutamisel. See puudutab eelkõige kahekordset pikenedist kinnitusseadises kõrgemal olles.

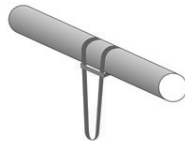
Selle tootega saab rakendada järgmisi kinnitusviise:



ühekordselt



ühekordselt ümber



asetatuna paalisõlmena üle kanduri ning uuesti läbi lünga tagasi silmusesse aetuna

## Oluline!

Kandurid või puittlad peavad olema piisava kandevõimega (vt üldist kasutusjuhendit – kinnituspunkt). Siinjuures tuleb arvestada valitud kasutatavate peatamissüsteemide oodatavate koormuste või märgitud koormatega. Seda kinnitussilmust ei tohi mitte mingi juhul sõlme siduda, sest see vähendab olulisel määral tõmbetugevust.

**Selle kinnitussilmuse maksimaalne pikkus on 4 m. Pikkus tuleb kohandada vastava detaili jaoks (panna pingul ümber).**

Energiasummutaja või paindliku ankrunõoriga juhitavate kukkumise pidurdajate karabiinhaagi saab vahetult haakida lünga aasa. Karabiinhaagi igakordsel haakimisel peab alati kontrollima korrektset lukustust. Põhimõtteliselt on keelatud kinnitussilmusest kõrgemal olek, sest vastasel juhul tekib lõtv kõis.

Samuti ei ole lubatud kinnitusevahendi kasutamine koormate jne tõsteseadisena.



## Dünaamiline servakontroll

Kasutatud rihma (ling B 2, 27 mm) katsetati edukalt ühepaelalise lintenergiasummutajaga (BFD 3) ka horisontaalse kasutuse jaoks ja sellest simuleeritud üle serva kukkumise suhtes. Seejuures kasutati kraatideta terrasserva, raadius  $r = 0,5$  mm. Selle katse põhjal on varustus sobiv kasutamiseks üle servade, mille raadius  $r = 0,5$  mm. Siiski tuleb tagada, et kukkumine üle teravate servade on välistatud.

## Kasutatud üksikkomponendid

Rihm:	polüester (PES)
õmblusniit	polüester (PES)

## Üldist

Käesolev kasutusjuhend koosneb järgmistest osadest:

- osa 1 (tootekirjeldus)
- osa 2 (üldine osa) ja
- kontrollikaart (katseraamat).

Kasutaja peab enne esmakordset kasutust ise katseraamatusse märkima vastavad vajalikud andmed. Samuti tuleb kinnitussilmusele märkida järgmise kontrolli kuupäev.

**Katseinstituut ja tootmiskontroll:**

**DGUV Test**

**Katse- ja sertifitseerimisasutus**

**Valdkond „isikukaitsevahendid“**

**Ohutustehnika keskus,**

**Zwengenberger Strasse 68,**

**42781 Haan,**

**Tunnusnumber: 0299**



# Katseraamat ja kontrollikaart

Käesolev katseraamat on tuvastus- ja garantiisertifikaat

Osija/klient:

Kasutaja nimi:

Seadme nimi:

Seadme number:

Tootmisaasta:

Osukuupäev:

Esmakordse kasutuse kuupäev:

Kuupäev	Nimi	Kasutus järgi/ Järgmine kontroll	Läbiviidud tööd	Allkiri/tempel

Katse viidi läbi tootja antud suuniste ja juhiste ning kukkumisvastaste isikukaitselahendite kasutamise reeglite BGR199, samuti BRG 199/BGI 870 ja vastavate õnnetuste ennetamise eeskirjade kohaselt. Seda kinnitab kontrollija oma allkirjaga. © Copyright by MAS GmbH - väljavõtteid ja väljavõtteid üksnes MAS GmbH nõusolekul — Unterm Gallenlöh 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# NÁVOD K POUŽITÍ

## Část 1

### Pomůcka při posuvu

**Typ pás B 2**

(25 kN pevnost v tahu)

**Typ pás B2 var. 35**

(35 kN pevnost v tahu)

ověřeno podle EN 354:2010  
EN 795:2012



#### Funkce a použití

Tento pás B 2 slouží jako pomůcka při posuvu resp. také jako spojovací prostředek pro záchytný systém (EN 363) nebo zadržovací systém a nesmí být používán k pouhému zajištění proti pádu, nýbrž jen v kombinaci s následujícími:

- Zachytávací pás EN 361
- Spojovací prostředek s tlumičem pádu EN 354/355
- Přístroje pro zajištění ve výšce EN 360
- Souběžné zachytávací přístroje EN 353-2
- Slaňovací a záchranné přístroje EN 341 resp. 1496 nebo jako
- Zadržný systém podle EN 358

Smí být používán jen jedním uživatelem.

Pokud se použije tato pomůcka při posuvu v zachytávacím systému podle EN 363, je třeba dbát na to, aby se použil jediný díl, který omezí sílu během zachytávání na max. 6 kN.

Je třeba rovněž dodržovat návody na použití dále použitých komponentů.

Pevnost činí v sešitém stavu a při použití podle stanoveného účelu

25 kN, ve variantě 35 – 35 kN.

#### Pokyny pro použití

Při použití jako pomůcka při posuvu se tento pás používá přes nosný nebo dřevěný trám. Použitý nosník nebo trám nesmí v žádném případě vykazovat ostré hrany, protože by se tím mohl poškodit bezpečnostní pás. V tomto případě musejí být použita dodatečná zařízení jako ochrana hran, ochranná hadice apod.

Při použití jako spojovací prostředek v kombinaci s trhacím tlumičem pádu nesmí celková délka (spojovací prostředek vč. tlumiče pádu a háků na bezpečnostní karabiny) překročit 2 m. Při zavěšení tohoto spojovacího prostředku do smyček trhacího tlumiče pádu musí být samostatně zkontrolováno správné zablokování blokovacích mechanismů bezpečnostních karabinových háků (spojovací prvek). I takzvaná tvorba protaženého lana při pracích na výše položených pracovištích nesmí vznikat.

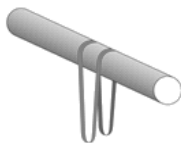
## Varování:

Je třeba naléhavě dbát na to, že je třeba zohlednit do výpočtů volného prostoru uživatelů možná prodloužení posuvným zařízením při použití s ochranným vybavením proti pádu podle EN 363. To se týká obzvláště dvojitého prodloužení při překročení posuvného zařízení.

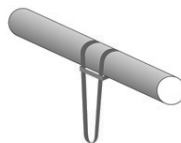
Následující druhy posuvů mohou být použity s tímto výrobkem:



jednoduše



jednoduše



položený jako jednoduchý Prusikův uzel přes nosník a opět skrz pás zpětně smyčkováný

## Důležité!

Nosník nebo dřevěný trám musí být dostatečně únosný (viz návod k použití obecně - bod posuvu). Přitom je třeba dbát na očekávaná zatížení resp. uvedené zátěže z vybraných použitých záchytných systémů. Tato pomůcka při posuvu nesmí být v žádném případě zauzlována, protože je tím výrazně sníženo zatížení na mezi pevnosti.

**Maximální délka této pomůcky při posuvu činí 4 m. Délku je třeba přizpůsobit příslušné součásti (položít okolo pevně).**

Lze přímo zavěsit karabinový hák tlumiče pádu nebo souběžného zachytávacího přístroje do popruhové smyčky. Při každém zavěšení karabinového háku je třeba zkontrolovat správné zablokování. Překračování této pomůcky při posuvu je zásadně zakázáno, jinak vzniká protažené lano.

Rovněž není přípustné, používat tuto pomůcku při posuvu jako zvedací zařízení pro břemena atd.



## Dynamická kontrola hran

Použitý bezpečnostní pás (pás B 2, 27 mm) byl úspěšně ověřen s pásovým tlumičem pádu (BFD 3) – jednoduchým - i pro horizontální použití a z toho simulovaný pád přes hranu. Přitom byla použita ocelová hrana s poloměrem  $r = 0,5$  mm bez hrotu. Na základě této zkoušky je vybavení vhodné, aby bylo namáháno přes hrany s poloměrem  $r = 0,5$  mm. Přesto je třeba vždy zajistit, aby byl vyloučen pád přes ostré hrany.

## Použité jednotlivé komponenty

Bezpečnostní pás:	Polyester (PES)
Šicí nitě	Polyester (PES)

## Všeobecné informace

Tento návod k použití sestává z

- částí 1 (popis výrobku),
- částí 2 (obecná část) a
- kontrolní karty (kniha kontrol).

Knihu kontrol musí uživatel sám vyplnit nutnými údaji před prvním použitím. Rovněž by měla být pomůcka při posuvu označena datem příští kontroly.

**Zkušební institut a výrobní kontrola:**

**DGUV Test**

**Zkušební a certifikační místo**

**Odborná oblast „Osobní ochranné vybavení“**

**Centrum pro bezpečnostní techniku,**

**Zwengenberger Strasse 68,**

**42781 Haan,**

**Ident. číslo: 0299**

# Kniha kontrol a kontrolní karta

*Tato kniha kontrol je identifikační a záruční certifikát*

**Kupující/zákazník:**

**Jméno uživatele:**

**Název přístroje:**

**Číslo přístroje:**

**Rok výroby:**

**Datum koupě:**

**Datum prvního použití:**

Datum	Jméno	Použití ano/ne Příští kontrola	Provedené práce	Podpis/razítko

Provedená kontrola byla realizována podle směrnice a pokynů stanovených výrobcem a podle pravidel pro použití osobního ochranného vybavení proti pádu BGR198 a BGR 199/BGI 870 a odpovídajících předpisů UVV. To stvrzuje kontrolor svým podpisem. © Copyright by MAS GmbH - Výtahy a rozmožňování jen se souhlasem MAS GmbH - Unterm Gallentöh 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# NAVODILA ZA UPORABO

## 1. del

### Trak za privezovanje

### Trak vrste B2 (natezna trdnost 25 kN)

### Trak vrste B2, različica 35 (natezna trdnost 35 kN)

preizkušeno v skladu s standardoma EN  
354:2010 EN 795:2012



#### Funkcija in uporaba

Ta trak B2 služi kot pomoč pri privezovanju, po potrebi tudi kot vezni element sistemov za zaščito pred padci z višine (EN 363) ali zadrževalnih sistemov in ne sme biti edini element zaščite pred padcem, temveč se lahko uporablja le v kombinaciji z:

- varovalnim pasom EN 361
- veznimi elementi z blažilniki padca EN 354/355
- samonavijalnimi zaustavitvenimi napravami EN 360
- drsečimi napravami za zaustavljanje na vodilu EN 353-2
- napravami za spuščanje po vrvi in reševalnimi napravami EN 341 oz. 1496 ali kot
- zadrževalni sistem v skladu s EN 358.

Opremo lahko uporablja le usposobljeno osebje.

Če trak uporabljate za privezovanje v sistemu za zaščito pred padci v skladu s standardom EN 363, morate paziti na to, da uporabljate posamezne dele, katerih moč je v primeru padca omejena na največ 6 kN.

Prav tako morate upoštevati tudi navodila za uporabo drugih sestavnih delov.

Trdnost traku pri zvezanem stanju in pravilni uporabi znaša 25 kN, pri različici 35 pa 35 kN.

#### Nasveti za uporabo

Pri uporabi traku kot pomoči pri privezovanju trak privežite na nosilec ali lesen tram. Ta nosilec ali tram ne sme imeti ostrih robov, ki bi lahko poškodovali trak. Če ima nosilni element ostre robove morate robove zaščititi s pomočjo dodatnih pripomočkov.

Pri uporabi traku kot veznega elementa v kombinaciji z blažilnikom padca skupna dolžina sistema (vezni element vključno z blažilnikom padca in varnostno vponko) ne sme presegati 2 m. Pri vpenjanju tega veznega elementa v zanke blažilnika padca morate posebej preveriti, da mehanizem zaskočitve varnostne vponke (vezni element) pravilno deluje. Prav tako ne sme prihajati do nabiranja odvečne vrvi pri delu na višje ležečih mestih.

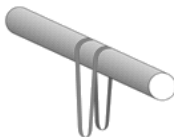
### Opozorilo:

Nujno morate biti pozorni na to, da je treba morebitne podaljške sidrišča ob uporabi osebne opreme za zaščito pred padci v skladu z EN 363 upoštevati pri izračunu potrebnega prostega prostora pod uporabnikom. To predvsem zadeva dvojno podaljševanje, kadar je delavec nad sidriščem.

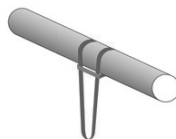
S tem izdelkom se lahko uporabljajo naslednji načini privezovanja:



popolnoma



enkrat prepognjen



kot kavbojski vozec čez nosilec in ponovno nazaj skozi trak

### Pomembno!

Nosilec ali lesen tram mora imeti zadostno nosilnost (glej splošna navodila za uporabo – pritrilne točke). Pri tem je treba upoštevati pričakovane oz. navedene obremenitve izbranih sistemov za zaščito pred padcem. Tega traku za privezovanje nikakor ne smemo zavezati, saj to znatno zmanjša njegovo natezno trdnost.

**Največja dolžina tega traku znaša 4 m. Dolžino je treba prilagoditi posameznemu gradbenemu delu (trdno obvezati).**

Vponko blažilnika padca ali drseče naprave za zaustavljanje na vodilu lahko vpne neposredno v zanko traku. Pri vsakem vpenjanju moramo preveriti pravilno delovanje zaskočnega sistema vponke. Prepovedano je vzpenjanje nad sidrišče sistema, saj se tako nabira odvečna vrv.

Prav tako ni dovoljeno tega traku uporabljati za dvigovanje tovora in podobno.



### Dinamični padec čez rob

Trak, ki je predmet teh navodil (trak B2, 27 mm), je bil preskušen s tračnim blažilnikom padcev (BFD 3), tudi za horizontalno uporabo, na podlagi simuliranega padca čez rob. Pri tem je bil uporabljen jeklen rob s polmerom  $r = 0,5$  mm brez zarobka. Na podlagi tega preizkusa je oprema primerna za uporabo v primeru padcev čez robove s polmerom  $r = 0,5$  mm. Vseeno pa je treba preprečiti padce čez ostre robove.

### Uporabljeni sestavni deli

Trak:	poliester (PES)
sukanec	poliester (PES)

### Splošno

Ta navodila za uporabo so sestavljena iz

- 1. dela (opis izdelka),
- 2. dela (splošni del) in
- nadzorne kartice (knjige preizkusov).

Uporabnik mora pred prvo uporabo opreme v knjigo preizkusov vnesti ustrezne podatke. Prav tako je treba napisati predvideni datum naslednjega pregleda traku za privezovanje.

Ustanova za preizkušanje in nadzor proizvodnje:

DGUV Test

Nadzorni in certifikacijski organ

Strokovno področje »osebna zaščitna oprema«

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Identifikacijska številka: 0299

# Knjiga preizkusov in nadzorna kartica

Ta knjiga preizkusov predstavlja garancijski list in potrдіlo pristnosti izdelka

Kupec/stranka:

Ime uporabnika:

Oznaka naprave:

Številka naprave:

Leto izdelave:

Datum nakupa:

Datum prve uporabe:

Datum	Ime	Uporabljeno da/ne Naslednji preizkus	Izvedena dela	Podpis/žig

Preizkus je bil izveden v skladu s smernicami in navodili proizvajalca ter ob upoštevanju predpisov za uporabo osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine BGR 198 in BGR 199/BGI 870 ter zadevnih predpisov za preprečevanje nesreč. To s svojim podpisom potrjuje preizkuševalec opreme. ©

Avtorske pravice so last IMAS GmbH · Izveški in razmnoževanje je dovoljeno le ob soglasiu družbe MAS GmbH - Unterm Gallenlöh 2 - D-57489 Drolshagen —  
[www.imas-seiteV.de](http://www.imas-seiteV.de) 24. 7. 2017

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## 1. rész

### Rögzítőeszköz

### B 2 típusú hevederszalag

(25kN

szakítószilárdság)

### B2 típusú hevederszalag 35. változat

(35kN szakítószilárdság)

ellenőrizve az EN 354:2010  
EN 795:2012 szerint



#### Működés és használat

Ez a B2 hevederszalag személy lezuhanását megelőző rendszer (MSZ EN 363), vagy biztonsági rendszer rögzítő-, esetleg kötőeszközeként használható, azonban nem használható egyedüli zuhanásgátlóként, csak az alábbi eszközök egyikével kombinálva:

- Teljes testhevederzet MSZ EN 361
- Rögzítőkötélek/Energiaelnyelők MSZ EN 354/355
- Visszahúzzható típusú zuhanásgátlók MSZ EN 360
- Hajlékony rögzített vezeték alkalmazott, vezérelt típusú zuhanásgátlók MSZ EN 353-2
- Ereszkedőeszközök ill. mentő emelőeszközök MSZ EN 341, ill. 1496, vagy
- biztonsági rendszerként az MSZ EN 358 szerint

A rögzítőeszközt csak egy felhasználó használhatja.

Ha ezt a rögzítőeszközt az MSZ EN 363 szerinti személy lezuhanását megelőző rendszerben használják, ügyelni kell arra, hogy olyan elemet használjanak, amely az erőt egy lezuhanási folyamat során max. 6 kN-ra csökkenti.

A további felhasznált komponens használati útmutatóját is figyelembe kell venni.

A szilárdság összevart állapotban és rendeltetésszerű használat esetén

25 kN, a 35-ös változat esetében 35 kN.

#### Használati utasítások

A hevederszalag rögzítőeszközként történő használata esetén tartón vagy fagerendán átvetve használják. A használt tartónak vagy gerendának semmi esetre sem lehetnek éles peremei, mert károsíthatják a hevederszalagot. Ebben az esetben további eszközöket, mint pl. peremvédőt, védőtömlőt stb. kell használni.

Ha a kötőeszközt felszakadó energiaelnyelővel kombinálva használják, akkor a teljes hossz (kötőeszköz energiaelnyelővel és a biztonsági karabinerekkel együtt) nem haladhatja meg a 2 m-t. Ha a kötőeszközt a felszakadó energiaelnyelőn lévő hurokba akasztják be, akkor külön ellenőrizni kell, hogy a biztonsági karabinerek (kötőelem) zárómechanizmusai megfelelően záródnak-e. A magasabban fekvő munkahelyeken történő munkák esetén ügyelni kell arra, hogy ne legyen laza a kótel.



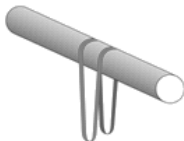
### Figyelmeztetés:

Különösen ügyelni kell arra, hogy az MSZ EN 363 szerinti magasból való lezuhanás megelőzésére szolgáló személyi védőeszközök használata során a felhasználó alatti szabad esztér kiszámításánál figyelembe kell venni a szerkezeti rögzítő lehetséges nyúlását. Ez különösen vonatkozik a dupla nyúlásra a szerkezeti rögzítő feletti elhelyezkedés esetén.

Ezzel a termékkel a következő rögzítési módok használhatók:



egyszeresen



U alakban



hurokban, horgonyként tartón  
átvetve és visszahúzva a  
hevederszalagon keresztül

### Fontos!

A tartóknak vagy fagerendáknak megfelelő teherbírással kell rendelkezniük (lásd Használati útmutató, Általános tudnivalók – Rögzítési pont). A felhasználásra kerülő személy lezuhanását megelőző rendszer várható és megadott terhelési adatait feltétlenül figyelembe kell venni. A rögzítőeszközt szigorúan tilos összecsomózni, mert ezáltal jelentősen csökken a szakítószilárdság.

**Ezen rögzítőeszköz maximális hosszúsága 4 m. A hosszt igazítani kell az adott elemhez (szorosan körbetekerni).**

Az energiaelnyelő vagy a hajlékony rögzített vezetéken alkalmazott, vezérelt típusú lezuhanásgátló karabinert közvetlenül be lehet akasztani a szalagon lévő hurokba. A karabiner beakasztásakor alapvetően ellenőrizni kell a helyes záródást. Alapvetően tilos a rögzítőeszköz fölé helyezkedni, mert különben laza lesz a kötéll.

Ugyancsak nem szabad ezt a rögzítőeszközt terhek emelőeszközeként stb. használni.



### Dinamikus peremvizsgálat

A használt hevederszalagot (B2 szalag, 27 mm) sikeresen tesztelték zuhanáscsillapító hevederrel (BFD 3) - egy köteles - vízszintes használatra és egy peremen keresztül történő szimulált zuhanásra is. Ennek során egy  $r = 0,5$  mm sugarú sorja nélküli acélperemet használtak. Ezen vizsgálat alapján a felszerelés alkalmas  $R = 0,5$  mm sugarú peremeken keresztül történő használatra. Mindig biztosítani kell azonban az éles peremeken keresztüli lezuhanás esélyének kizárását.

### Felhasznált részelemek:

Hevederszalag:	poliészter (PES)
Varrócérna	poliészter (PES)

### Általános tudnivalók

Jelen használati útmutató felépítése:

- 1. rész (termékleírás),
- 2. rész (általános tudnivalók) és
- ellenőrzőkártya (felülvizsgálati adatlap).

A felhasználónak az első használat előtt ki kell töltenie a felülvizsgálati adatlapot. Továbbá a rögzítőeszközön fel kell tüntetni a következő vizsgálat időpontját.

### Felülvizsgálatot végző intézet és gyártásellenőrzés:

DGUV Test

Felülvizsgáló és tanúsító szerv

„Személyi védőeszköz” szakterület

Biztonságtechnikai központ

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan

Azonosító szám: 0299

# Felülvizsgálati adatlap és ellenőrzőkártya

*Ez a felülvizsgálati adatlap egyben azonosító és garanciális tanúsítvány is*

Vevő/Ügyfél:

Felhasználó neve:

Eszköz neve:

Eszköz száma:

Gyártási év:

Vásárlás dátuma:

Első használat dátuma:

Dátum	Név	Használat igen/nem Következő ellenőrzés	Elvégzett munkák	Alíráás/Pecset

A végrehajtott ellenőrzés a gyártó által megadott irányelvek és utasítások, valamint a magasból való lezuhanás megelőzésére szolgáló személyi védőeszközök használatára vonatkozó BGR 198, valamint a BGR 199/BGI 870 szabályai és a vonatkozó balesetmegelőzési előírások szerint került elvégzésre. Az ellenőrző személy ezt aláírásával tanúsítja. © Copyright by MAS GmbH • Kivonat készítése és sokszorosítás csak a MAS GmbH - Unterm Gallentöh

2 - D-57489 Droishagen előzetes beleegyezésével — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 2017.07.24.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## Partea 1

### Element de ancorare

**Chingă Tip B 2** (rezistență la tracțiune 25kN)

**Chingă Tip B2 Var. 35** (rezistență la tracțiune 35kN)

testat conform EN 354:2010  
EN 795:2012



#### Funcție și utilizare

Chingă B 2 servește ca element de fixare, respectiv ca mijloc de conectare în cadrul unui sistem de prindere (EN 363) sau unui sistem de reținere, nefiind permisă utilizarea per se ca element de fixare, ci doar în combinație cu următoarele elemente:

- Ham EN 361
- Element de conectare cu amortizor de cădere EN 354/355
- Echipamente de protecție împotriva căderilor de la înălțime EN 360
- opritoare de cădere EN 353-2
- Dispozitive de coborâre și salvare EN 341 resp. 1496, sau ca
- Sistem de reținere conform EN 358

Aceasta nu poate fi utilizată decât de o singură persoană.

În momentul în care acest element de ancorare este utilizat într-un sistem de reținere conform EN 363, trebuie avut în vedere faptul că se utilizează un element cu o forță de reținere limitată la 6 kN. Trebuie, de asemenea, respectate și instrucțiunile celorlalte componente utilizate.

În stare cusută și la o utilizare conformă, rezistența este de 25 kN, iar varianta 35 de 35 kN.

#### Instrucțiuni de utilizare

La folosirea ca element de fixare, această coardă se va utiliza cu o bară de ranforsare sau cu o grindă de lemn. Sub nicio formă nu este permis ca bara sau grindă să aibă muchii ascuțite, întrucât se poate deteriora banda. În acest caz, se vor lua măsuri suplimentare, respectiv folosirea unei protecții de muchii, tuburi de protecție sau ceva similar.

Dacă aceasta este folosită ca element de conectare în combinație cu un amortizor de cădere flexibil, lungimea totală (element de conectare, inclusiv opritor de cădere și carabinele de siguranță) nu trebuie să depășească 2 m. La încătușarea acestui element de conectare în buclele amortizorului de cădere flexibil, trebuie verificate în special mecanismele de blocare ale carabinelor de siguranță (element de conectare). La lucrări desfășurate la înălțime nu este permisă deformarea frânghiei.

### Avertisment:

La calcularea înălțimii de sub utilizator, este imperativ necesară luarea în calcul a posibilelor lungiri ce pot surveni la folosirea dispozitivului de ancorare în combinație echipamente de protecție personale conform EN 363. Acest fapt se referă în special la o dublă prelungire a dispozitivului de ancorare la urcare.

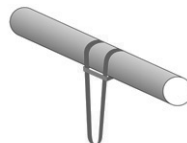
Cu acest produs se aplica următoarele tipuri de ancorare:



simplicu întins



buclă simplă



ca nod de foarfecă plasat pe o bară de susținere și fixat prin buclă

### Important!

Bara de susținere sau grinda de lemn trebuie să aibă suficientă rezistență la greutate (a se vedea capitolul Instrucțiuni de Utilizare - Punctul de ancorare). În acest caz, trebuie avute în vedere eventualele sarcini, respectiv sarcinile permise aferente sistemelor de prindere selectate. Nu este permisă sub nicio formă înnodarea elementului de ancorare, întrucât astfel se reduce considerabil rezistența la rupere.

**Lungimea maximă a acestui element de ancorare este de 4 m. Lungimea trebuie adaptată fiecărui component în parte (prin legare fermă).**

Carabina amortizorului de cădere sau a opritorului de cădere poate fi agățată direct în bucla chingii. La fiecare agățare a carabinei trebuie verificată corecta blocare a acesteia. Nu este permisă sub nicio formă dublarea elementului de ancorare, întrucât pot surveni deformări.

Totodată este interzisă utilizarea elementului de ancorare pentru ridicarea de greutate, etc.



### Verificarea dinamică la utilizarea cu canturi

Chinga (B 2, 27 mm) a fost testată cu succes cu amortizor de cădere (BFD 3) - fără dublaje - la utilizarea orizontală prin simularea căderii peste o margine cu cant. La testare a fost folosit un cant de oțel cu un radius  $r = 0,5$  mm fără încrețituri. Prin urmare, acest echipament se pretează a fi utilizat peste canturi cu un radius de  $r = 0,5$  mm. În orice caz, excludeți orice cădere peste canturi tăioase.

### Componente individuale utilizate

Chingă:	Poliester (PES)
Ață de cusut	Poliester (PES)

### Generalități

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin

- Partea 1 (descrierea produsului),
- Partea 2 (partea generală) și
- Graficul de verificare (manualul de testare).

Manualul de testare trebuie completat cu datele necesare de către utilizator înainte de prima folosire. Totodată, este necesară marcarea elementului de ancorare cu data următoarei testări.

Institut de verificare și controlul producției:

Testare prin Asigurarea germană împotriva accidentelor  
Oficiul de verificare și certificare

Departamentul „Echipament de protecție pentru personal“

Centrul tehnicii în domeniul siguranței,

Strada Zwengenberger nr. 68,

42781 Haan,

Număr de identificare: 0299

# Manual de testare și grafic de control

Acest manual de testare reprezintă un certificat de identificare și de garanție

Cumpărător/Client:

Numele utilizatorului:

Denumirea echipamentului:

Seria echipamentului:

Anul fabricării:

Data achiziționării:

Data primei utilizări:

Data	Nume	Utilizare da/nu Data următoarei testări	Lucrări efectuate	Semnătură/Stampilă

Testările au fost efectuate conform directivelor și specificațiilor producătorului, precum și prin respectarea regulilor cu privire la utilizarea echipamentelor de protecție împotriva căderii BGR198 și BGR 199/BGI 870 și a normelor de prevenție a accidentelor. Acestea sunt certificate de către verificator prin semnătura sa. © Copyright by MAS GmbH · Clărea sau copierea se va face doar cu acordul companiei MAS GmbH - Adresa: Unterm Gallendöb 2 - D-57489 Drolshagen

— [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## Deo 1

### Oprema za zaustavljanje

**Tip pojasa B 2** (zatezna čvrstoća 25 kN)

**Tip pojasa var. B2 35** (zatezna čvrstoća 35 kN)

ispit. prema **EN 354:2010**  
**EN 795:2012**



#### Funkcija i namena

Ovaj pojas B 2 služi kao pomoć za zaustavljanje prema potrebi i kao sredstvo za vezivanje za sistem za zaštitu od pada sa visine (EN 363) ili sistem za zadržavanje i ne sme se koristiti samostalno za opštu zaštitu od pada, već samo u kombinaciji sa:

- opremom za ličnu zaštitu protiv padova sa visine EN 361
- sredstvom za vezivanje sa apsorberom energije EN 354/355
- opremom za zaštitu od pada sa visine EN 360
- zaustavljačem pada sa vodicom i fleksibilnim sidrištem EN 353:-2
- uređajima za spuštanje koji su namenjeni za spasavanje EN 341, odn. 1496 ili kao
- sistem za zadržavanje prema EN 358

Može ga koristiti samo jedan korisnik.

Ako se ova oprema za zaustavljanje koristi u sistemu za zaštitu od pada sa visine pada prema EN 363, mora se obezbediti korišćenje elementa koji smanjuje silu tokom zaustavljanja pada na maks. 6 kN ograničeno.

Moraju se poštovati uputstva za upotrebu komponenti koje se takođe koriste.

Čvrstoća u zašivenom stanju i kada se koristi u skladu sa namenom iznosi 25 kN, u varijanti 35 – 35 kN.

#### Napomene za korišćenje

Kada se primenjuje kao oprema za zaustavljanje, ovaj pojas se koristi u kombinaciji sa nosačem ili drvenom gredom. Korišćeni nosač ili greda nikako ne smeju imati oštre ivice jer to može oštetiti traku pojasa. U tom slučaju se mora koristiti dodatna oprema, kao što su štitnici za ivice, zaštitno crevo ili sl.

Kada se koristi kao sredstvo za vezivanje u kombinaciji sa apsorberom energije, ukupna dužina (sredstvo za vezivanje, uključujući i apsorber energije i sigurnosne karabiner kuke) ne sme prelaziti 2 m. Prilikom pričvršćivanja ovog sredstva za vezivanje u petlje za apsorber energije, mehanizmi za zaključavanje sigurnosnih karabiner kuka (spojni element) se moraju posebno proveriti u pogledu pravilnog završavanja. Pri radovima na većim visinama ne sme da se javi ni tzv. labavost užeta.

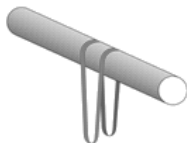
### Upozorenje:

Veoma je važno voditi računa da se mogući produžeci opreme za zaustavljanje, kada se koriste sa opremom za ličnu zaštitu od pada sa visine u skladu sa EN 363, uključe u izračunavanje slobodnog prostora ispod korisnika. To se posebno odnosi na dvostruki produžetak u slučaju prekoračenja opreme za zaustavljanje.

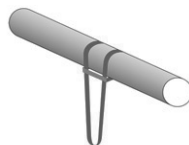
Sa ovim proizvodom se mogu koristiti sledeće opcije zaustavljanja:



jednostruko



jednostruko



sidreni šav postavljen preko nosača koji se vraća preko pojasa

### Važno!

Nosač ili drvene grede moraju imati dovoljnu nosivost (pogledajte opšta uputstva za upotrebu – tačka zaustavljanja). U tom slučaju se moraju uzeti u obzir očekivana opterećenja, odnosno navedena opterećenja odabranih sistema za zaštitu od pada sa visine. Ova oprema za zaustavljanje ne sme ni u kom slučaju da se zaplete jer se time znatno smanjuje otpornost na kidanje.

**Maksimalna dužina ove opreme za zaustavljanje je 4 m. Dužina mora biti prilagođena odgovarajućoj komponenti (čvrsto obmotati).**

Karabiner kuke apsorbera energije ili pratećih sigurnosnih uređaja mogu da se zakače direktno u petlju pojasa. Prilikom pričvršćivanja karabiner kuka uvek proveriti ispravnost mehanizma za zabavljanje. Prekoračenje ove opreme za zaustavljanje je strogo zabranjeno jer bi moglo doći do pojave labavog užeta.

Ova oprema za zaustavljanje se ne sme koristiti ni kao uređaj za podizanje tereta i sl.



### Dinamičko ispitivanje ivica

Korišćena traka pojasa (pojas B 2, 27 mm) u kombinaciji sa pojansom sa apsorberom energije (BFD 3), jednostrukim, koji služi i za horizontalnu primenu, uspešno je prošla testiranje pri simuliranom padu preko ivice. Pritom je korišćena čelična ivica radijusa  $r = 0,5$  mm bez neravnina. Na osnovu ovog ispitivanja, ova oprema je pogodna za korišćenje pod opterećenjem preko ivica sa radijusom  $R = 0,5$  mm. Osim toga, uvek treba obezbediti da je mogućnost pada preko oštih ivica eliminisana.

### Korišćenje pojedinačnih komponenti

Traka pojasa:	Poliester (PES)
Konac za ušivanje	poliester (PES)

### Opšte napomene

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži

- deo 1 (Opis proizvoda),
- deo 2 (Opšti deo) i
- kontrolnu karticu (Knjiga ispitivanja).

Pre prve primene, korisnik mora da upiše neophodne podatke u knjigu ispitivanja. Na opremi za zaustavljanje mora biti naveden datum sledećeg ispitivanja.

Institut za ispitivanje i kontrolu proizvodnje:

DGUV Test

Služba za ispitivanje i sertifikaciju

Stručna oblast „Lična zaštitna oprema“

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Referentni broj: 0299

# Knjiga ispitivanja i kontrolna kartica

Ova knjiga ispitivanja predstavlja sertifikat za identifikaciju i garanciju

Kupci/korisnici:

Ime korisnika:

Oznaka uređaja:

Broj uređaja:

Godina proizvodnje:

Datum kupovine:

Datum prve primene:

Datum	Ime	Korišćenje da/ne Sledeće ispitivanje	Izvršeni radovi	Potpis/pečat

Ispitivanje je sprovedeno u skladu sa navedenim direktivama i uputstvima proizvođača, kao i pravilima za upotrebu opreme za ličnu zaštitu od pada sa visine BGR 198, kao i BGR 199/BGI 870 i odgovarajućih propisa za zaštitu od nesreća. Ovo svojim potpisom potvrđuje ispitivač. © Autorsko pravo kompanije MAS GmbH · Citati i ummožavanje samo uz saglasnost kompanije MAS GmbH - Unterm Gallenlohn 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24. 07. 2017.



# UPUTE ZA UPOTREBU

Dio 1

## Pomoćnik pri sidrenju

**Tip trake B 2**

(vlačna čvrstoća 25 kN)

**Tip trake B2 var. 35**

(vlačna čvrstoća 35kN)

prov. prema

EN 354:2010

EN 795:2012



### Funkcija i primjena

Ova traka B 2 služi kao pomoć pri sidrenju po potrebi i kao spojno sredstvo za sustav za prihvat (EN 363) ili sustav za držanje i ne smije se upotrebljavati sama za zaštitu od pada, nego samo u kombinaciji s:

- prihvatnim remenom EN 361
- spojnim sredstvom s usporivačem pada EN 354/355
- uređajima za sprečavanje pada EN 360
- popratnim uređajima za prihvat EN 353-2
- uređajima za spuštanje i spašavanje EN 341 odn. 1496 ili kao
- sustav za držanje prema EN 358

Smije je upotrebljavati samo jedan korisnik.

Sve dok se ti pomoćnici pri sidrenju primjenjuju u sustavu za prihvat u skladu s EN 363, potrebno je paziti da se primjenjuje pojedinačni dio koji ograničava silu tijekom postupka prijehvata na maks. 6 kN. Potrebno je i uzimati u obzir upute za korištenje daljnjih komponenata koje se upotrebljavaju.

Čvrstoća u zašivenom stanju i pri propisnoj primjeni iznosi

25 kN, u varijanti 35 – 35 kN.

### Napomene pri upotrebi

Pri upotrebi kao pomoći pri sidrenju ova se traka upotrebljava s pomoću nosača ili drvenom gredom. Korišteni nosač ili greda ne smije ni u kojem slučaju imati oštre rubove jer se tako može oštetiti tkanina remena. U tom slučaju moraju se upotrebljavati dodatne naprave poput štitnika ruba, zaštitnog crijeva ili dr.

Pri upotrebi kao spojno sredstvo u kombinaciji s usporivačem deranja i pada ukupna duljina (spojno sredstvo uklj. usporivač pada i sigurnosne kuke karabinera) ne smije prelaziti 2 m. Pri vješaju tog spojnog sredstva u crijeva usporivača deranja i pada posebno se mora provjeriti jesu li mehanizmi za zaključavanje sigurnosnih kuka karabinera (spojni element) ispravno zaključani. Ne smije nastati ni takozvano labavo uže pri radovima na povišenim radnim mjestima.

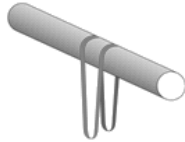
### Upozorenje:

Potrebno je jako paziti da se uzimaju u obzir moguća produljenja putem naprava za sidrenje pri upotrebi s osobnim zaštitnim opremama od pada prema EN 363 u izračunima slobodnog prostora ispod korisnika. To se posebno odnosi na dvostruko produljenje pri prelaženju naprave za sidrenje.

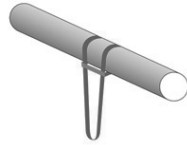
Sljedeće se vrste sidrenja mogu upotrebljavati s ovim proizvodom:



jednostavno



jednostavno



položiti se nosačem i opet povratno zategnuti trakom kao čvor sidra

### Važno!

Nosač ili greda moraju imati dovoljno nosivosti (vidjeti upute za upotrebu Općenito- točka udara). Pritom je potrebno uzimati u obzir očekivana opterećenja odn. navedene terete iz odabranih upotrijebljenih sustava za prihvat. Ovaj pomoćnik pri sidrenju ne smije se ni u kojem slučaju začvoriti jer se tako prekidno opterećenje značajno smanjuje.

**Maksimalna duljina ovoga pomoćnika pri sidrenju iznosi 4 m. Duljina se pri svakom građevnom dijelu treba prilagoditi (treba usko obuhvaćati).**

Kuke karabinera usporivača pada ili popratnog uređaja za prihvat mogu se objesiti izravno u priveznicu trake. Pri svakom vješanju kuke karabinera u osnovi treba provjeriti je li ispravno zaključana. Prelaženje ovoga pomoćnika pri sidrenju u osnovi je zabranjena jer inače nastaje labavost užeta.

Nije dopušteno ni upotrebljavati ovaj pomoćnik pri sidrenju kao podiznu napravu za terete itd.



### Dinamička provjera rubova

Upotrijebljena traka od tkanine (traka B 2, 27 mm) uspješno je provjerena s trakastim usporivačem pada (BFD 3) – s jednom vrpcom - i za horizontalnu primjenu i za pad preko ruba simuliran time. Pritom se upotrijebljava čelični rub promjera  $r = 0,5$  mm bez grebena. Na temelju te provjere potrebno je zatražiti opremu prikladnu preko rubova promjera  $E = 0,5$  mm. No svejedno se treba pobrinuti da je isključen pad preko oštih rubova.

### Upotrijebljene pojedinačne komponente

Remen:	Poliester (PES)
Konac za šivanje	poliester (PES)

### Općenito

Ova se uputa za upotrebu sastoji od

- dijela 1 (opis proizvoda),
- dijela 2 (općeniti dio) i
- kontrolne karte (knjige provjere).

Knjigu provjere mora ispuniti sam korisnik odgovarajućim podacima prije prve provjere. Pomoćnik pri sidrenju mora se označiti i datumom sljedeće provjere.

Ispitna ustanova i kontrola proizvodnje:

DGVU test

Tijelo za provjeru i certificiranje

Stručno područje „Osobna zaštitna oprema“

Zentrum für Sicherheitstechnik,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Haan,

Identifikacijski broj: 0299

# Knjiga provjere i kontrolna karta

*Ova je knjiga provjere certifikat identifikacije i jamstva*

**Kupac/korisnik:**

**Ime korisnika:**

**Oznaka uređaja:**

**Broj uređaja:**

**Godina proizvodnje:**

**Datum kupnje:**

**Datum prve upotrebe:**

Datum	Ime	Upotreba da/ne Sijedeća provjera	Provedeni radovi	Potpis/pečat

Provedena je provjera izvršena u skladu sa smjernicama i uputama koje je zadao proizvođač kao i s pravilima za primjenu osobne zaštitne opreme od pada BGR198, kao i BGR 199/BGI 870 i odgovarajućim propisima za sprečavanje nesreća (UVV). To ispitivač potvrđuje svojim potpisom. © Copyright by MAS GmbH · Izvodi i reprodukcije samo s pristanakom društva MAS GmbH - Unterm Gallenlöh 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24. 7. 2017.

# KULLANIM KILAVUZU

## Bölüm 1

### Dayanma yardımcısı

**Bant tipi B 2**

(25kN çekme mukavemeti)

**Bant tipi B2 var. 35**

(35kN çekme mukavemeti)

EN 354:2010

uyarınca kontrol edilmiştir

EN 795:2012



#### İşlev ve uygulama

Bu B 2 bandı, yakalama sistemi (EN 363) ya da sınırlama sistemi için dayanma yardımcısı ve gerektiğinde bağlantı aracı olarak hizmet eder ve sadece düşme emniyeti olarak değil, aşağıdakiler ile kombinasyon halinde kullanılabilir:

- Yakalama kayışı EN 361
- Düşme sönmüleyicili bağlantı aracı EN 354/355
- Yükseklik emniyet cihazları EN 360
- Birlikte hareket eden yakalama cihazları EN 353-2
- Halatla indirme ve kurtarma cihazları EN 341 veya 1496 ya da
- EN 358 uyarınca sınırlama sistemi olarak

Sadece bir kullanıcı tarafından kullanılabilir.

Bu dayanma yardımcısı EN 363 uyarınca bir yakalama sisteminde kullanıldığında, yakama işlemi sırasında gücü maks. 6 kN ile sınırlayan bir münferit parçanın kullanılmasına dikkat edilmelidir.

Kullanılan bileşenlerin kullanım kılavuzları da aynı şekilde dikkate alınmalıdır.

Dayanıklılık dikışı durumunda ve amacına uygun kullanım durumunda

25 kN ve 35 varyasyonunda 35 kN'dir.

#### Kullanım bilgileri

Dayanma yardımcısı olarak kullanıldığında bu bant bir taşıyıcı veya tahta kiriş üzerinde kullanılır. Kullanılan taşıyıcı veya kiriş kesinlikle sivri kenarlara sahip olmamalıdır, aksi halde kayış bandı hasar görebilir. Bu durumda kenar koruyucu, koruma hortumu vb. gibi ek tertibatlar kullanılmalıdır

Darbe emici ile kombinasyon halinde bağlantı aracı olarak kullanıldığında toplam uzunluk (darbe emici ve emniyet karabina kancası dahil bağlantı aracı) 2 metreyi aşmamalıdır. Bu bağlantı aracı, darbe emicinin halkasına asıldığında emniyet karabina kancasının kilitleme mekanizmaları (bağlantı elemanı) doğru kilit yönünden kontrol edilmelidir. Daha yüksekteki çalışma yerlerinde çalışmalar sırasında halat da gevşememelidir.

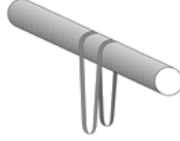
İkaz:

EN 363 uyarınca düşmeye karşı kişisel koruyucu donanımlar kullanıldığında dayanma tertibatı nedeniyle gerekebilecek uzatmaların, kullanıcı altındaki boş alan hesaplanırken dikkate alınmasına mutlaka dikkat edilmelidir. Bu özellikle dayanma tertibatının üzerine çıkarken çift uzatmayı kapsamaktadır.

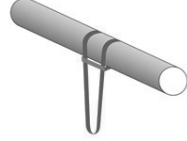
Aşağıdaki dayanma türleri bu ürün ile birlikte kullanılabilir:



Gergin



Yeri değiştirilmiş



Ankraj çizgisi olarak taşıyıcı üzerine koyulmuş ve tekrar bant arasından geri çekilmiş

### Önemli !

Taşıyıcı veya ahşap kirişler yeterli taşıma kapasitesine sahip olmalıdır (bkz. genel kullanım kılavuzu - dayanma noktası). Bu sırada beklenen yükler ya da kullanılan seçili yakalama sistemlerinde belirtilen yükler dikkate alınmalıdır. Kopma yükü ciddi oranla azaltıldığından bu dayanma yardımcısı kesinlikle düşümlenmemelidir.

**Bu dayanma yardımcısının maksimum uzunluğu 4 metredir. Uzunluk ilgili yapı parçasına uyarlanmalıdır (gergin bir şekilde etrafından geçirin).**

Doğrudan düşme sönümleyicinin ya da birlikte hareket eden yakalama cihazının karabina kancasına bant ilmiğine asın. Karabina kancasına asıldığında doğru kilitlenme kontrol edilmelidir. Bu dayanma yardımcısının üzerine çıkılması yasaktır, aksi halde halat gevşeyebilir.

Bu dayanma yardımcısını yükler için kaldırma tertibatı olarak kullanmak da yasaktır.



### Dinamik kenar kontrolü

Kullanılan kayış bandı (B 2 bandı, 27 mm) bir bant düşme sönümleyicisi (BFD 3) yatay kullanım ve bunun sonucunda ortaya çıkan kenar üzerinden simüle düşme başarıyla kontrol edilmiştir. Bu sırada  $r = 0,5 \text{ mm}$ 'lik yarı çapa sahip, çapaksız bir çelik kenar kullanılmıştır. Bu kontrol sayesinde donanım,  $R = 0,5 \text{ mm}$ 'lik yarı çapa sahip kenarlar üzerinden zorlanabilecek uygunluktur. Yine de sivri kenarlar üzerine düşme önlenmelidir.

### Kullanılan münferit bileşenler

Kayış bandı:	Polyester (PES)
Dikiş ipliği	Polyester (PES)

### Genel

Bu kullanım kılavuzu şunlardan oluşmaktadır:

- Bölüm 1 (ürün açıklaması)
- Bölüm 2 (genel bölüm) ve
- kontrol kartı (kontrol defteri).

Kontrol defteri ilk kullanım öncesinde kullanıcı tarafından gerekli bilgilerle doldurulmalıdır. Aynı şekilde dayanma yardımcısı bir sonraki kontrolün tarihi ile işaretlenmelidir.

**Kontrol enstitüsü ve üretim kontrolü:**

**DGUV testi**

**Kontrol ve sertifikalandırma birimi**

**“Kişisel koruyucu donanım” uzmanlık alanı**

**Güvenlik tekniği merkezi**

**Zwengenberger Strasse 68,**

**42781 Haan,**

**Karakteristik numarası: 0299**

# Kontrol defteri ve kontrol kartı

Bu kontrol defteri kimlik ve garanti hizmeti sertifikasıdır

Alıcı/müşteri:

Kullanıcının adı:

Cihaz tanımı:

Cihaz numarası:

Üretim yılı:

Satın alma tarihi:

İlk kullanım tarihi:

Tarih	Adı	Kullanım, evet/hayır Bir sonraki kontrol	Gerçekleştirilen çalışmalar	İmza/damga

Gerçekleştirilen kontrol üretici tarafından belirlenen yönetmelikler ve talimatlar veya BGR198, BGR 199/BGI 870 düşmeye karşı kişisel koruyucu donanımların kullanılmasına yönelik kurallar ve UVV'nin ilgili talimatları uyarınca yapılmıştır. Kontrol eden kişi bunu imzası ile onaylanmaktadır. © Copyright by MAS GmbH · Kopya ve çoğaltımlara sadece MAS GmbH firmasının onayı ile izin verilir - Unterm Gallenlöh 2 - D-57489 Drolshagen — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de)  
24.07.2017

# РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

## Часть 1

### Ленточный строп

**Тип Лента В 2** (разрывная нагрузка 25 кН)

**Тип Лента В 2 вар. 35** (разрывная нагрузка 35 кН)

проведены испытания в соответствии с  
EN 354:2010

EN 795:2012



#### Назначение и использование

Лента В 2 является ленточным стропом или соединительным элементом для страховочной системы (EN 363) или удерживающей системы и может применяться для предохранения от падения только в комбинации:

- со страховочным ремнем стандарта EN 361;
- со страховочными стропами с амортизатором безопасности падения стандарта EN 354/355;
- с блокирующими устройствами втягивающего типа стандарта EN 360;
- с сопутствующими самоблокирующимися устройствами на анкерном тросе стандарта EN 353-2;
- с соединительными элементами и спасательными средствами стандартов EN 341 или 1496, а также
- со страховочной удерживающей системой стандарта EN 358.

Ленточный строп используется только одним пользователем.

В случае если ленточный строп применяется в страховочной системе, соответствующей EN 363, необходимо следить за тем, чтобы использовался тот элемент, который сможет ограничить динамическую нагрузку при падении до значения не более 6 кН.

Необходимо также следовать руководствам по использованию других применяемых компонентов.

Разрывная нагрузка в шитом состоянии и при использовании в соответствии с назначением составляет

25 кН, в варианте 35 — 35 кН.

#### Указания по использованию

При использовании как ленточный строп эта лента накидывается на несущую балку или деревянный брус. Используемая несущая балка (брус) не должна иметь острых граней или краев, так как иначе возможно повреждение ленты. Используйте в этом случае дополнительные приспособления, такие как защита кромок, защитный рукав и т. п.

При использовании в качестве соединительного элемента в комбинации с амортизатором безопасности падения в случае разрыва общая длина (соединительные элементы, включая амортизатор и крюки страховочных карабинов) не должна превышать 2 м. При навешивании этого соединительного элемента в рукав амортизатора безопасности падения в случае разрыва особенно тщательно должна быть проверена надлежащая фиксация блокирующих механизмов страховочных карабинов (соединительный элемент). При работе на высоте не должно возникать так называемого провисания каната.

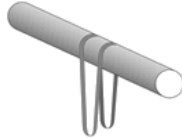
## Предостережение

Настоятельно рекомендуется следить за тем, чтобы при расчете необходимого свободного пространства до земли в случае падения учитывалось возможное увеличение длины в составе анкерного устройства при использовании средств индивидуальной защиты от падения в соответствии с EN 363. Это особенно касается двойного увеличения длины при нахождении выше анкерного устройства.

С помощью этого изделия возможны следующие виды закрепления:



простой



простой хватом



на несущей балке с пропускаяем концом в петлю

## Важно!

Несущая или деревянная балка должны иметь достаточную несущую способность (см. Общее руководство по использованию, раздел «Точка закрепления»). При этом необходимо учитывать ожидаемые нагрузки или заданные нагрузки в выбранных и используемых страховочных системах. Эти ленточные стропы ни в коем случае нельзя связывать узлом, так как из-за этого значительно снижается разрывная нагрузка.

**Максимальная длина ленточных стропов составляет 4 м. Необходимо подбирать длину в соответствии с комплектующими элементами (укладывать в натянутом положении).**

Крюк карабина амортизатора безопасности падения или сопутствующего самоблокирующегося устройства на анкерном тросе можно напрямую подвесить к петле ленты. При подвешивании крюка карабина обязательно проверяйте надежность фиксации. Превышение длины этого ленточного строба строго запрещено, так как иначе возникает провисание каната.

Также не допускается использование этого ленточного строба для подъема грузов и т. п.



## Динамическая проверка на кромке

Данная лента (лента В 2, 27 мм) прошла успешные испытания в комплекте с одноветвевым амортизатором безопасности падения (BFD 3) также для горизонтального применения в смоделированном для этого положения падении и попадании ремня на кромку препятствия. Стальная кромка препятствия имела радиус закругления  $r = 0,5$  мм, без заусенцев. На основе этого испытания данная оснастка может использоваться на кромках с радиусом закругления  $R = 0,5$  мм. Однако всегда следует избегать падения и попадания ремня на острые кромки препятствий.

## Используемые компоненты

Ременная лента: полиэстер (PES)

Швейные нити: полиэстер (PES)

## Общая информация

Это руководство по использованию состоит из

- части 1 (описание изделия),
- части 2 (общая часть) и
- карты проведенных проверок (журнала испытаний).

В журнал испытаний пользователь должен самостоятельно внести соответствующие данные перед первым использованием. На ленточный строп необходимо также нанести маркировку с датой следующей проверки.

Институт, проводящий испытания, и контроль продукции:

Тест DGUV (Немецкое федеральное ведомство государственного страхования от несчастных случаев)

Центр испытаний и сертификации

Отдел «Средства индивидуальной защиты»

Центр техники безопасности,

Zwengenberger Strasse 68,

42781 Naan, Германия

Код: 0299



# Журнал испытаний и карта проведенных проверок

Этот журнал испытаний является идентификационным сертификатом и гарантией

Покупатель/заказчик:

Фамилия пользователя:

Наименование прибора:

Номер прибора:

Год изготовления:

Дата покупки:

Дата первого использования:

Дата	Фамилия	Использование (да/нет) Следующее испытание	Проведенные работы	Подпись/печать

Испытание было проведено в соответствии с заданными изготовителем параметрами и указаниями, а также с правилами использования средств индивидуальной защиты от падения Правил по технике безопасности и охране труда Объединения отраслевых страховых союзов BGR 198, а также BGR 199/BGI 870 и соответствующих положений Предписаний по предупреждению несчастных случаев UVV. Это подтверждает сотрудник, проводивший испытания, своей подписью. © MAS GmbH · Ссылки и копирование только с согласия компании MAS GmbH —

Unterm Gallenböck 2 — D-57489 Droishagen, Германия — [www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de) 24.07.2017







Safety. Made in Germany

Unterm Gallenlöh 2  
57489 Drolshagen  
Germany  
fon +49 (0) 27 61 - 94 10 7-0  
fax +49 (0) 27 61 - 94 10 7-10  
mail [info@mas-safety.de](mailto:info@mas-safety.de)  
[www.mas-safety.de](http://www.mas-safety.de)